

METROBREEZE ROM

Klimaanlage
Air Conditioner
Aire acondicionado
Climatiseur
Condizionatore d'aria

10029856 10029857



COMFORTING
OMFORTING
FORTINGCOI
TINGCOMFO
COMFORTING
OMFORTING
FORTINGCOI
TINGCOMFO

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALTSVERZEICHNIS

Hinweise zum Kältemittel R290 4	
Sicherheitshinweise 5	
Geräteübersicht 7	
Bedienfeld 8	
Fernbedienung 9	
Inbetriebnahme und Bedienung 10	
Installation 12	
Befestigung der Fensterdichtung 14	
Wasser ablassen 16	
Reinigung und Pflege 16	
Fehlerbehebung 18	
Fehlermeldungen 19	
Produktdatenblatt 20	
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland 22	
Hinweise zur Entsorgung 24	
Hersteller & Importeur (UK) 24	

English 25
Español 45
Français 65
Italiano 85

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10029856, 10029857
Stromversorgung	220-240 V ~ 50/60 Hz

HINWEISE ZUM KÄLTEMITTEL R290

Warnhinweise

- Die Klimaanlage muss aufrecht aufbewahrt und transportiert werden. Andernfalls können irreparable Kompressorschäden entstehen. Lassen Sie das Gerät im mindestens 24 Stunden stehen, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
- Schalten Sie den das Gerät vor der Reinigung aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.
- Stellen sie sicher, dass das Produkt einen ständigen Luftstrom erzeugt! Stellen Sie sicher, dass die Lufteinlässe und -auslässe nicht blockiert sind.
- Betreiben Sie dieses Gerät zur Vermeidung von Lecks auf einem horizontalen Untergrund.
- Jede Person, die an Arbeiten an einen Kältemittelkreislauf vornimmt, sollte über ein aktuell gültiges Zertifikat einer von der Industrie akkreditierten Bewertungsstelle verfügen. Damit wird die Kompetenz zum sicheren Umgang mit Kältemitteln gemäß einer branchenweit anerkannten Bewertungsspezifikation sichergestellt.
- Wenn das Gerät nicht mehr funktioniert, entsorgen Sie es fachgerecht.
- Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem gut belüfteten Ort auf.
- Bewahren Sie das Gerät so auf, dass es nicht beschädigt wird.
- Reparaturen dürfen nur vom Hersteller oder einem autorisierten Fachbetrieb durchgeführt werden.
- Die an das Gerät angeschlossenen Leitungen dürfen potenzielle Zündquelle enthalten.
- Beschädigen Sie keine der Komponenten des Kältemittelkreislaufs. Ausströmendes Kältemittel wird unter Umständen nicht wahrgenommen, da es geruchlos ist.
- Wartung und Reparaturen müssen unter der Aufsicht von Spezialisten für den Einsatz von brennbaren Kältemitteln durchgeführt werden.

Informationen für Räume mit Kältemittelleitungen

- Beschränken Sie die Rohrleitungen auf ein Minimum.
- Achten Sie darauf die Rohrleitungen nicht zu beschädigen.
- Geräte mit brennbaren Kältemitteln dürfen nur in gut belüfteten Raum installiert werden.
- Halten Sie die nationalen Gasvorschriften ein.
- Alle mechanischen Verbindungen müssen für Wartungszwecke frei zugänglich sein.



VORSICHT

Brandgefahr! Dieses Gerät enthält das brennbare Kältemittel R290. Wenn das Kältemittel austritt und einer externen Zündquelle ausgesetzt ist, besteht Brandgefahr.

SICHERHEITSHINWEISE

Spezielle Hinweise

- Verwenden Sie zum Entfrostern oder zum Reinigen ausschließlich vom Hersteller empfohlene Mittel.
- Lagern Sie das Gerät keinesfalls in einem Raum, in welchem sich permanent Zündquellen befinden (beispielsweise: offene Flammen, ein eingeschaltetes Gasgerät oder ein eingeschaltetes elektrisches Heizgerät).
- Durchstechen oder verbrennen Sie das Gerät keinesfalls.
- Beachten Sie, dass Kühlmittel geruchlos sein können.

Hinweis: Verwenden Sie das Gerät ausschließlich in Räumen, welche größer sind als X m² (siehe Tabelle):

Modell	X (m ²)
5000 BTU/h, 7000 BTU/h, 8000 BTU/h	10 m ²
9000 BTU/h, 10000 BTU/h, 10500 BTU/h	13 m ²
12000 BTU/h, 14000 BTU/h, 16000 BTU/h, 18000 BTU/h	18 m ²

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Das Gerät ist ausschließlich für die Verwendung im Innenbereich geeignet.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es repariert werden muss oder nicht richtig installiert wurde.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in den folgenden Bereichen:
 - in der Nähe von Wärmequellen,
 - in Bereichen, in welchen Öl spritzen kann,
 - in Bereichen, welche direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind,
 - in Bereichen, in welchen Spritzwasser auftreten kann,
 - in der Nähe von Badewannen, in Waschräumen, in der Nähe von Duschen oder Swimmingpools.
- Stecken Sie Ihre Finger oder sonstige Objekte niemals in die Belüftungsöffnungen. Warnen Sie insbesondere Kinder vor der davon ausgehenden Gefahr.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät während des Transports und der Lagerung senkrecht gehalten wird, damit der Kompressor richtig positioniert wird.
- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Schalten Sie das Gerät, bevor Sie es an einen anderen Ort stellen, aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Bewegen Sie das Gerät langsam und vorsichtig.

- Decken Sie das Gerät, zur Vermeidung von Brandgefahr, nicht ab.
- Alle Anschlüsse des Lüfters müssen den lokalen Vorschriften für elektrische Sicherheit entsprechen. Falls notwendig, informieren Sie sich über diese Vorschriften.
- Beaufsichtigen Sie Kinder, damit diese nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dem Kundendienst oder einer in ähnlicher Weise qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen (Kinder eingeschlossen) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten und/oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, insofern diese von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person in das Gerät eingewiesen wurden und die mit der Verwendung des Geräts einhergehenden Gefahren begreifen. Die Reinigung und Wartung des Geräts darf von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.
- Das Gerät muss gemäß der nationalen Verkabelungsvorschriften installiert werden.
- Art und Spannung der Sicherungen: T, 250 V AC, 2 A oder höher.
- Kontaktieren Sie für die Reinigung und Wartung des Geräts den Kundendienst.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel und deformieren oder modifizieren Sie dieses nicht und tauschen Sie es keinesfalls in Wasser ein. Ein falscher Umgang mit dem Netzkabel kann zu Schäden am Gerät und/ oder Stromschlägen führen.
- Die nationalen Gasvorschriften müssen eingehalten werden.
- Blockieren Sie keinesfalls die Belüftungsöffnungen.
- Bedienen Sie das Gerät nicht ausschließlich durch hineinstecken oder herausziehen des Netzsteckers, da es dadurch zu Stromschlägen oder zu Bränden durch Hitzeentwicklung kommen kann.
- Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn seltsame Geräusche, ein seltsamer Geruch oder Rauch aus dem Gerät austreten.

Hinweise zum Umgang mit Schäden

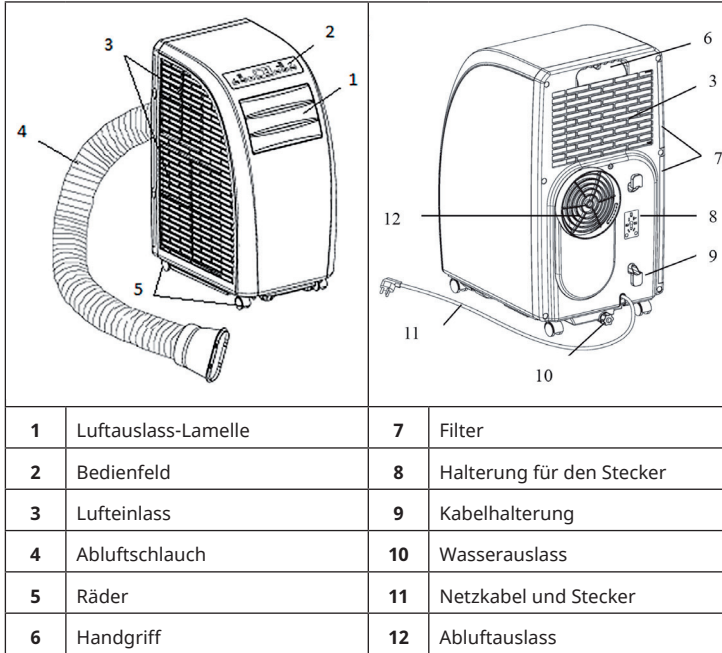
- Kontaktieren Sie bei Schäden am Gerät den Hersteller, den Kundendienst oder eine in ähnlicher Weise qualifizierte Person.
- Schalten Sie beim Auftreten von Schäden das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und kontaktieren Sie den Hersteller, den Kundendienst oder eine in ähnlicher Weise qualifizierte Person.
- Das Netzkabel muss unbedingt sicher geerdet werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist muss das Gerät zur Gefahrenvermeidung ausgeschaltet werden und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden. Das Netzkabel muss vom Hersteller, dem Kundendienst oder einer in ähnlicher Weise qualifizierten Person ersetzt werden.



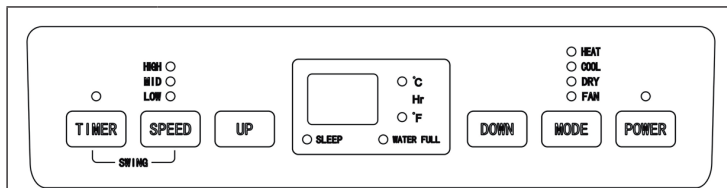
WARNUNG

Verletzungsgefahr! Reparaturen am Kühlmittelkreislauf dürfen nur von geschulten Fachpersonal ausgeführt werden. Versuchen Sie niemals das Gerät selbst zu reparieren!

GERÄTEÜBERSICHT


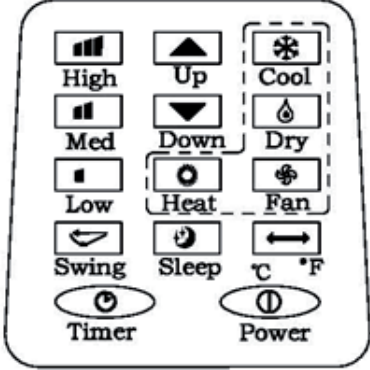








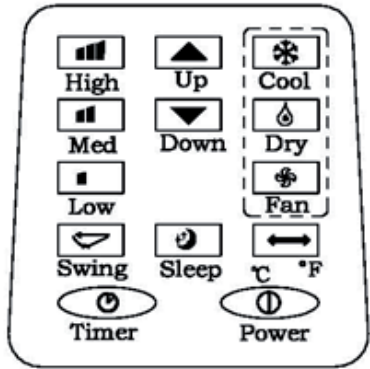






BEDIENFELD



POWER	Drücken Sie diese Taste um das Gerät einzuschalten. Die Betriebsanzeige beginnt zu leuchten.
MODE	Drücken Sie diese Taste während das Gerät eingeschaltet oder der Timer gestellt ist, um einen Modus, wie Kühlung, Entfeuchtung oder Ventilator zu wählen.
UP/DOWN	Falls der Timer aus oder an ist können Sie mit diesen Tasten die Zeit einstellen, nach deren Ablauf das Gerät automatisch ein- oder ausgeschaltet wird. Die entsprechende Kontrollleuchte am Display geht an. Falls sich das Gerät im Kühlmodus befindet können Sie mit diesen Tasten die Temperatur einstellen. Drücken Sie beide Tasten gleichzeitig, um zwischen von °C nach °F und zurück zu wechseln.
SPEED	Drücken Sie auf diese Taste, um die Geschwindigkeit des Ventilators einzustellen: hoch > mittel > niedrig. Halten Sie die Tasten im Ventilator-Modus 5 Sekunden lang gedrückt, um die interne Trocknungsfunktion zu starten. Halten Sie die Tasten erneut 5 Sekunden lang gedrückt, um die Funktion wieder auszuschalten. Die entsprechende Kontrollleuchte erlischt dann wieder.
TIMER	Drücken Sie auf diese Taste, um den Timer zu stellen. Die entsprechende Kontrollleuchte geht an.
88	Die Zahlen im großen Display zeigen die eingestellte Temperatur im Kühl- und Heizmodus an. Im Ventilator- und Entfeuchtungsmodus wird die Raumtemperatur in °C oder °F angezeigt.
SLEEP	Wird der Nachtmodus gestartet, leuchtet im Display die zugehörige Kontrollleuchte auf.
WATER FULL	Ist der Wassertank voll, blinkt die zugehörige Kontrollleuchte während ein Warnton ertönt.

FERNBEDIENUNG

	POWER: Gerät ein- und ausschalten.	<p>Modelle mit reiner Kühlfunktion</p> 
	TIMER: Timer einstellen.	
	SWING: Horizontale Schwingung der Lamellen.	
	TEMPERATUR: Von °C zu °F wechseln	
	COOL: Kühlmodus starten.	
	HEAT: Wärmefunktion starten	
	DRY: Entfeuchtungsmodus starten.	
	FAN: Ventilator einschalten.	
	UP/DOWN: Temperatur und Timer einstellen.	<p>Modelle mit Kühl- und Wärmefunktion</p> 
	HIGH: Hohe Geschwindigkeit.	
	MID: Mittlere Geschwindigkeit.	
	LOW: Niedrige Geschwindigkeit.	
	SLEEP: Nachtmodus starten. Sollte die Geschwindigkeit hoch oder mittel sein, wechselt sie zu langsam. Im Nachtmodus können Temperatur und Geschwindigkeit nicht geändert werden.	

INBETRIEBNAHME UND BEDIENUNG

Aus-Timer einstellen

Drücken Sie die Timer-Taste während das Gerät läuft. Die Timer-Kontrollleuchte geht an und im Display blinkt 5 Mal hintereinander die Anzeige „00“. Drücken Sie in dieser Zeit auf eine der Pfeiltasten, um den Timer auf eine Zeit zwischen 1 und 24 Stunden zu stellen. Zwischen 1 und 24 Stunden verstellen Sie die Zeit in 1-Stunden-Schritten. Sobald die eingestellte Zeit abgelaufen ist, geht das Gerät automatisch aus.

Ein-Timer einstellen

Drücken Sie im Standby-Modus auf die Timer-Taste. Die Timer-Kontrollleuchte geht an und im Display blinkt 5 Mal hintereinander die Anzeige „00“. Drücken Sie in dieser Zeit auf eine der Pfeiltasten, um die gewünschte Zeit, genau so wie beim Aus-Timer einzustellen. Während Sie den Timer stellen können sie auch den gewünschten Modus einstellen, in dem der Timer nach dem Einschalten laufen soll. Falls sie Kühlung wählen können Sie zusätzlich die gewünschte Temperatur eingeben. Falls Sie Entfeuchtung wählen, können Sie die gewünschte Luftfeuchtigkeit eingeben. Nachdem die eingegebene Zeit abgelaufen ist startet das Gerät automatisch und läuft im eingestellten Modus.

Eingegebene Timer-Zeit ändern / Timer ausschalten

Drücken sie während der Timer bereits läuft auf die Timer-Taste. Das Display blinkt und zeigt die Restzeit an. Benutzen Sie die Pfeiltasten, um die Zeit wie gewünscht anzupassen. Drücken sie während das Display blinkt erneut auf die Timer-Taste, um den auszuschalten.

Kühl- und Heizmodus

- Drücken Sie im Ein-Zustand auf die Mode-Taste und wählen Sie den Kühlmodus (COOL) oder Heizmodus (HEAT). Die entsprechende Kontrollleuchte im Display geht an.
- Drücken Sie auf die Pfeiltasten, um die Temperatur zwischen 18 °C - 30 °C einzustellen. Mit jedem Tastendruck steigt oder sinkt die eingestellte Temperatur um 1 °C.
- Drücken Sie auf die Taste für die Geschwindigkeit (SPEED), um die Geschwindigkeit in der folgenden Reihenfolge auszuwählen: hoch (HIGH) > mittel (MID) > niedrig (LOW).

- Drücken Sie im Kühlmodus (COOL) oder Heizmodus (HEAT) auf die SLEEP-Taste (Nachtmodus) an der Fernbedienung oder gleichzeitig auf die Tasten UP (Pfeil nach oben) und TIMER am Bedienfeld, um den Nachtmodus zu starten. Falls der Ventilator mit hoher oder mittlerer Geschwindigkeit läuft wird die Geschwindigkeit auf niedrig gesetzt. Nach 7 Stunden geht das Gerät automatisch aus. Um den Nachtmodus zu beenden, drücken Sie erneut auf die SLEEP-Taste an der Fernbedienung, oder die Temperaturwechsel-Taste am Bedienfeld.
- Drücken Sie auf die SWING-Taste, um die Schwingung der Lamellen zu starten. Drücken Sie die Taste erneut, um die Funktion wieder anzuschalten.

Entfeuchtungsmodus

- Drücken Sie im Ein-Zustand auf die Mode-Taste und wählen Sie Entfeuchtung (DEHUMIDIFY). Die entsprechende Kontrollleuchte geht an.
- Die Temperatur kann in diesem Modus nicht eingestellt werden.
- Drücken Sie auf die SWING-Taste, um die Schwingfunktion zu starten.

Ventilatormodus

- Drücken Sie im Ein-Zustand auf die FAN-Taste, um den Ventilator zu starten. Die entsprechende Kontrollleuchte geht an.
- Drücken Sie auf die SPEED-Taste, um die Geschwindigkeit in der folgenden Reihenfolge auszuwählen: hoch (HIGH) > mittel (MID) > niedrig (LOW). Halten Sie die SPEED-Taste 5 Sekunden lang gedrückt, um die interne Trocknungsfunktion zu starten. Der obere und untere Ventilator laufen daraufhin gemeinsam. Drücken sie die SPEED-Taste erneut 5 Sekunden lang, um die Funktion auszuschalten.
- Die Temperatur lässt sich in diesem Modus nicht einstellen.
- Drücken Sie auf die SWING-Taste, um die Schwingfunktion zu starten.

Wichtige Hinweise zur Bedienung

- Wenn im Display „FL“ aufleuchtet und die Leuchte für den Wasserstand blinkt hält das Gerät an, bis sie das Wasser entleert haben. Sobald das Wasser abgelassen wurde fährt das Gerät automatisch fort.
- Im Entfeuchtungs- und Ventilatormodus (eingeschlossen der Trocknungsfunktion), brauchen Sie den Abluftschlauch nicht benutzen.
- Falls die Sonne direkt in Ihr Zimmer scheint, ziehen Sie die Vorhänge zu.

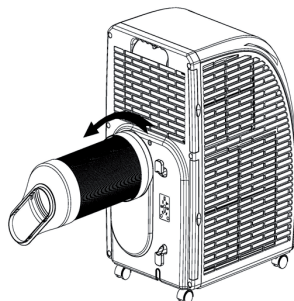
INSTALLATION

Standort

Stellen Sie das Gerät auf einen trockenen, ebenen Untergrund. Lassen Sie um das Gerät herum mindestens 50 cm Platz, damit die Luft ausreichend zirkulieren kann.

Abluftschlauch anbringen

- Befestigen Sie den Schlauch mit dem runden Ende am Gerät.
- Befestigen Sie dazu das Runde Ende am Gerät, wie auf dem Bild dargestellt.
- Verbinden Sie das flache Ende mit der Fensterdichtung. Installieren Sie die Dichtung dazu am nächstgelegenen Fenster. In einem Umkreis von 50 cm um das Fenster sollten sich keine Hindernisse befinden, damit die Luft ungehindert fließen kann.

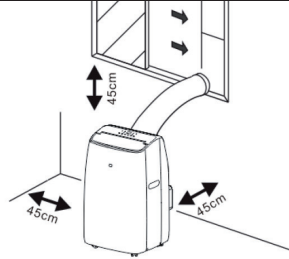


Wichtige Hinweise zum Abluftschlauch

- Der Schlauch ist zwischen 60 cm - 170 cm lang (inklusive Adapter). Wir empfehlen Ihnen die minimale Länge zu verwenden, um Energie zu sparen.
- Der Abluftschlauch wurde speziell für dieses Gerät hergestellt. Verwenden Sie keinen anderen Schlauch, der länger ist oder aus anderen Materialien besteht. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.

Wichtige Hinweise zur Installation

Im Kühlmodus muss das Gerät in der Nähe eines Fensters oder einer Öffnung aufgestellt werden, damit die warme Abluft nach außen geleitet werden kann. Stellen Sie das Gerät zunächst auf einem flachen Boden auf und stellen Sie sicher, dass um das Gerät herum ein Mindestabstand von 45 cm eingehalten wird und dass es sich in der Nähe einer Steckdose befindet.

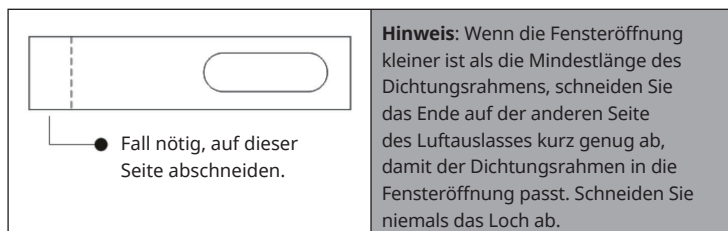
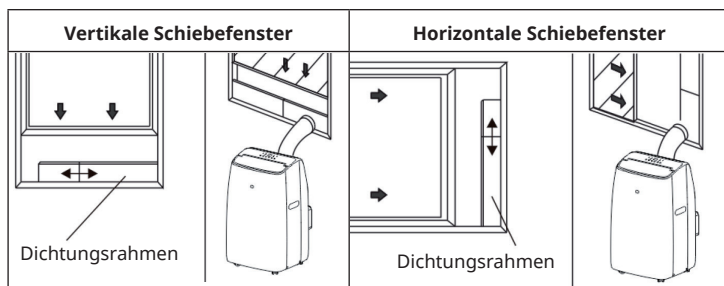


- Das Gerät sollte auf ein festes Fundament gestellt werden, um Lärm und Vibrationen zu minimieren.
- Stellen Sie das Gerät auf einen glatten, ebenen Boden, der stark genug ist, um das Gerät zu tragen.
- Das Gerät verfügt über Rollen, um das Aufstellen zu erleichtern, sollte aber nur auf glatten, ebenen Oberflächen gerollt werden. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Gerät auf Teppichboden rollen. Seien Sie vorsichtig und schützen Sie den Boden, wenn Sie über Holzböden rollen. Versuchen Sie nicht, das Gerät über Gegenstände zu rollen.
- Das Gerät muss in der Nähe einer Steckdose aufgestellt werden.
- Lassen Sie um das Gerät herum und nach oben einen Mindestabstand von 45 cm zu Wänden oder anderen Gegenständen.
- Schließen Sie die Fenster und Türen in dem zu klimatisierenden Raum.
- Wenn Sie das Gerät innerhalb der Saison dauerhaft benutzen, sollten Sie eine Tür leicht geöffnet lassen, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.
- Schützen Sie den Raum vor direkter Sonneneinstrahlung, indem Sie Vorhänge oder Jalousien teilweise schließen, um den Betrieb des Geräts wesentlich wirtschaftlicher zu gestalten.
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Blockieren Sie nicht den Lufteinlass oder -auslass des Geräts. Ein reduzierter Luftstrom führt zu einer schlechten Leistung und könnte das Gerät beschädigen.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Wärmequellen im Raum befinden.

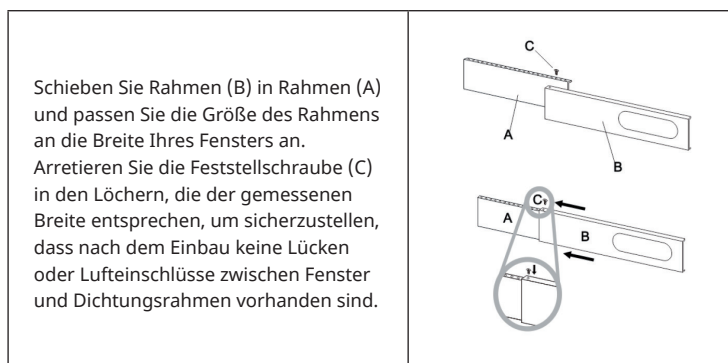
BEFESTIGUNG DER FENSTERDICHTUNG

Befestigung des Dichtungsrahmens für Schiebefenster

Der Dichtungsrahmen für Schiebefenster wurde so konzipiert, dass er in die meisten vertikalen und horizontalen Standard-Fenster passt. Es kann jedoch erforderlich sein, dass Sie einige Aspekte der Installation für bestimmte Fenstertypen ändern müssen. Der Dichtungsrahmen kann mit Schrauben befestigt werden.




Anpassung des Dichtungsrahmens für Schiebefenster



Befestigung der Dichtung für seitlich zu öffnende Fenster und Dachfenster

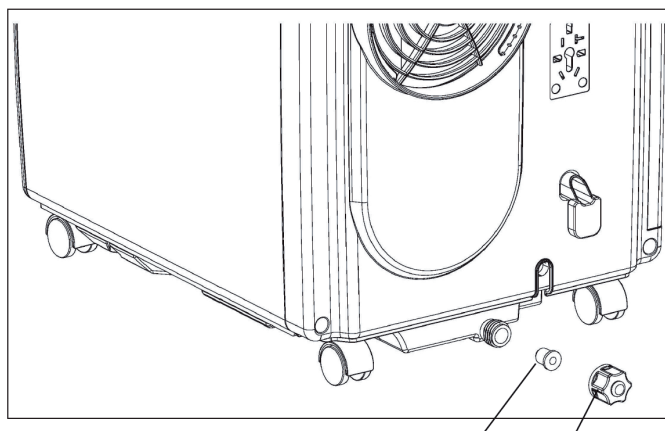
Die Montage der Fensterdichtung ist einfach. Sie können die Dichtung an ein gekipptes Fenster, ein seitlich geöffnetes Fenster oder ein Dachfenster anbringen. Wir haben hier zur Demonstration ein seitlich geöffnetes Fenster gewählt. Es eignet sich besonders gut, weil sich der Abluftschlauch seitlich weit nach unten anbringen lässt.

Das Klettband wird an den drei offenen Seiten angebracht. Die Seite, an der das Fenster am Rahmen anliegt, wird ausgelassen. Den Fensterrahmen vorher reinigen und trocknen, damit das Band haftet.

1	2	3
		
<p>Kleben Sie das Klettband links, oben und unten am Fensterrahmen an.</p> <p>Am besten schneiden Sie für jede Seite einen Streifen zu.</p>	<p>Kleben Sie das Klettband nun auch an die Innenseite des Fensters.</p>	<p>Kletten Sie die Fensterdichtung an das Klettband im Fensterrahmen (oben beginnen) und anschließend an das Klettband im Fenster.</p> <p>Führen Sie den Abluftschlauch des Klimagerätes durch das Loch, welches Sie durch die Reißverschlüsse in der Höhe und Größe anpassen können.</p>

WASSER ABLASSEN

- Wenn Sie den Kühl- oder Entfeuchtungsmodus benutzen sammelt sich mehr Kondenswasser an. Sobald der Tank voll ist wird der Wasser-voll Alarm ausgelöst und das Gerät stoppt. Die Anzeige für den vollen Tank leuchtet auf. Ein Alarmton ertönt, bis der Wasserstand im Tank unterhalb des Sensors ist oder der Tank manuell geleert wurde. Sobald der Alarm ausgeht fährt das Gerät automatisch mit dem Betrieb fort.
- Wenn der Alarm ertönt, entleeren Sie das Wasser zeitnah. Bewegen Sie das Gerät zu einem Abfluss, schrauben Sie die Verschlusskappe heraus und entfernen Sie den Stöpsel. Lassen Sie das Wasser komplett abfließen. Stecken Sie den Stöpsel wieder rein und drehen Sie die Verschlusskappe zu. Wenn der Wassertank voll ist, bewegen Sie das Gerät sehr vorsichtig, damit das Wasser nicht überschwappt und ausfließt.



Stöpsel Verschlusskappe

REINIGUNG UND PFLEGE

Bevor Sie das Gerät reinigen, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

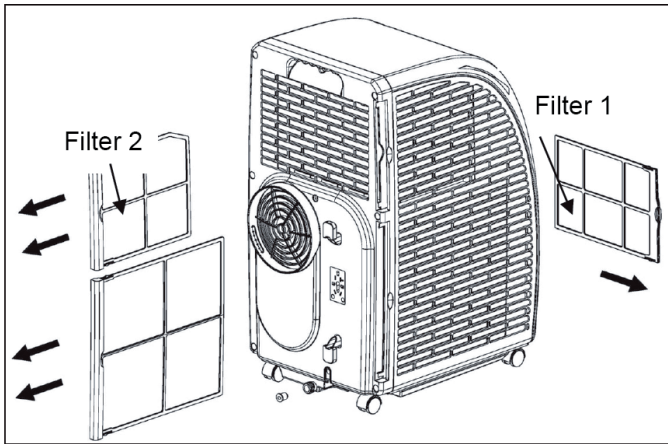
Reinigung der Oberfläche

Reinigen Sie die Oberfläche mit einem Staubwedel oder einem feuchten Lappen. Benutzen Sie keine chemischen Reiniger, wie Benzin, Alkohol oder Benzol. Andernfalls könnte die Oberflächenbeschichtung oder das Gerät beschädigt werden.

Filterreinigung

Falls die Filter mit Staub zugesetzt sind, kann die Luft nur noch unzureichend zirkulieren und die Effizienz des Geräts lässt deutlich nach. Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum benutzen, empfehlen wir Ihnen die Filter alle zwei Wochen zu reinigen.

1. Ziehen Sie die Filter wie abgebildet aus dem Gerät.
2. Reinigen Sie die Filter in 40 °C warmem Wasser mit etwas Neutralreiniger. Lassen Sie sie danach an einem schattigen Platz trocknen.
3. Schieben Sie die Filter wieder ins Gerät.
4. Reihenfolge der Filterentfernung: Ziehen Sie zuerst Filter 2 aus dem Gerät und dann Filter 1. Installieren Sie nach der Reinigung zuerst Filter 1, dann Filter 2.



Gerät nach dem Saisonende verstauen

Wenn Sie das Gerät länger nicht benutzen, befolgen Sie die folgenden Schritte:

- Lassen Sie das Wasser aus dem Tank ab. Das geht am leichtesten, wenn Sie das Gerät leicht zurücklehnen. Schalten Sie dann den Ventilatormodus ein und drücken Sie 5 Sekunden lang auf SPEED, um den internen Lüfter zu starten. Lassen Sie das Gerät 2-3 Stunden lang laufen. In dieser Zeit kann das Gerät von innen trocknen.
- Schalten Sie das Gerät danach aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Wickeln Sie das Kabel an der Rückseite auf und befestigen Sie den Stecker.
- Entfernen Sie den Abluftschlauch und verstauen Sie ihn.
- Ziehen Sie einen Plastiksack über das Gerät und verstauen Sie es an einem trockenen Ort.
- Nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf.

FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät läuft nicht.	Das Gerät ist ausgeschaltet.	Schalten Sie das Gerät ein.
	Stecker nicht eingesteckt.	Stecken Sie den Stecker fest ein.
	Sicherung raus oder kaputt.	Tauschen Sie die Sicherung aus.
	Timer falsch eingestellt.	Ändern Sie die eingestellte Zeit.
	Wassertank ist voll.	Leeren Sie den Tank.
Die Kühlung ist mangelhaft.	Die Luftein- oder -auslässe sind blockiert.	Entfernen Sie alle Hindernisse.
	Es befinden sich Wärmequellen im Raum.	Entfernen Sie alle Wärmequellen.
	Die Filter sind zugesetzt.	Reinigen Sie die Filter.
	Die Temperatur ist falsch eingestellt.	Ändern Sie die Temperatureinstellung.
	Der Ventilator läuft zu langsam.	Erhöhen Sie die Geschwindigkeit.
Das Gerät ist laut und wackelt.	Der Boden ist geneigt oder das Gerät steht nicht eben.	Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen Untergrund.

Wichtig: Falls das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Stecker. Lassen Sie das Gerät ebenfalls von einem Fachbetrieb überprüfen, falls folgendes auftritt:

- Sicherung und Schalter sind oft kaputt.
- Das Netzkabel überhitzt sich oder ist beschädigt.
- Das Gerät riecht merkwürdig.

FEHLERMELDUNGEN

E1: Die Sensorspule funktioniert nicht richtig.	Hinweis: Wenn die Heizanzeige angeht, befindet sich das Gerät im Anti-Frost-Modus oder im Abtaumodus. Das ist normal und stellt keinen Fehler dar.
E2: Fehler am Raumtemperatur-Sensor	
E4: Anti-Frost-Schutz	
FL: Der Wassertank ist voll und muss geleert werden.	

PRODUKTDATENBLATT

Angaben nach Verordnung (EU) Nr. 626/2011


Warenzeichen des Lieferanten:	Klarstein
Modellkennung des Lieferanten:	10029856, 10029857
Schalleistungspegel in Innenräumen bei Norm-Nennbedingungen im Kühlbetrieb in dB:	63 dB
<p>Der Austritt von Kältemittel (R290) trägt zum Klimawandel bei. Kältemittel mit geringerem Treibhauspotenzial tragen im Fall eines Austretens weniger zur Erderwärmung bei als solche mit höherem Treibhauspotenzial. Dieses Gerät enthält Kältemittel mit einem Treibhauspotenzial von 3. Somit hätte ein Austreten von 1 kg dieses Kältemittels 3 Mal größere Auswirkungen auf die Erderwärmung als 1 kg CO₂, bezogen auf hundert Jahre. Keine Arbeiten am Kältekreislauf vornehmen oder das Gerät zerlegen – stets Fachpersonal hinzuziehen.</p>	
Leistungszahl im Kühlbetrieb (EER_{rated}):	3,1
Energieeffizienzklasse:	A+
<p>Energieverbrauch 0,9 kWh je 60 Minuten, auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab.</p>	
Kühlleistung P_{rated} in kW:	2,9 kW

Angaben nach Verordnung (EU) Nr. 206/2012

Modellkennung(en)	10029856, 10029857		
Bezeichnung	Symbol	Wert	Einheit
Nenn-Leistung im Kühlbetrieb	P_{rated} im Kühlbetrieb	2,9	kW
Nenn-Leistung im Heizbetrieb	P_{rated} im Heizbetrieb	-	kW
Nenn-Leistungsaufnahme im Kühlbetrieb	P_{EER}	0,9	kW
Nenn-Leistungsaufnahme im Heizbetrieb	P_{COP}	-	kW
Nenn-Leistungszahl im Kühlbetrieb	EERd	3,1	-
Nenn-Leistungszahl im Heizbetrieb	COPd	-	-
Leistungsaufnahme im Betriebszustand „Temperaturregler aus“	P_{TO}	-	W
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	P_{SB}	0,5	W
Stromverbrauch von Einkanal-/ Zweikanal- Raumklimageräten (getrennte Angabe für Kühlbetrieb und Heizbetrieb)	Zweikanal: Q_{DD} Einkanal: Q_{SD}	0,9	Zweikanal: kWh/a Einkanal: kWh/h
Schalleistungspegel	L_{WA}	63	dB(A)
Treibhauspotenzial	GWP	3	kg CO ₂ Äq.
Kontaktadresse für weitere Informationen	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.		

SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmittel ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm²) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: www.take-e-back.de
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 an bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben sie die Möglichkeit eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

Chal-Tec Fulfillment GmbH
Norddeutschlandstr. 3
47475 Kamp-Lintfort

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

Hinweis zur Abfallvermeidung

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions or improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



CONTENTS

- Notes on Refrigerant R290 26
- Safety Instructions 27
- Device Overview 29
- Control Panel 30
- Remote Control 31
- Commissioning and Operation 32
- Installation 34
- Fixing the Window Seal 36
- Drain Water 38
- Cleaning and Maintenance 38
- Troubleshooting 40
- Error Codes 41
- Disposal Considerations 44
- Manufacturer & Importer (UK) 44

TECHNICAL DATA

Item number	10029856, 10029857
Power supply	220-240 V ~ 50/60 Hz

NOTES ON REFRIGERANT R290

Warnings

- The air conditioning system must be kept and transported upright. Otherwise, irreparable compressor damage may occur. Leave the unit for at least 24 hours before putting it into operation.
- Switch off the device and disconnect it from the power supply before cleaning.
- Make sure that the product creates a steady stream of air. Ensure the air inlets and outlets are not blocked.
- To prevent leaks, operate this unit on a horizontal surface.
- Any person performing work on a refrigerant circuit should have a current certificate from an industry-accredited assessment body. This ensures competence for the safe handling of refrigerants according to an industry-recognised assessment specification.
- If the device stops working, dispose of it properly.
- Store the device in a well-ventilated place when not in use.
- Store the device so that it is not damaged.
- Repairs may only be carried out by the manufacturer or an authorised specialist company.
- Do not damage any components of the refrigerant circuit. Escaping refrigerant may not be noticed because it is odourless.
- Maintenance and repairs must be carried out under the supervision of specialists in the use of flammable refrigerants.

Information for rooms with refrigerant pipes

- Limit the piping to a minimum.
- Be careful not to damage the piping.
- Appliances with flammable refrigerants may only be installed in a well-ventilated room.
- Comply with national gas regulations.
- All mechanical connections must be freely accessible for maintenance purposes.



CAUTION

Risk of fire! This device contains the flammable refrigerant R290. If the refrigerant escapes and is exposed to an external ignition source, there is a risk of fire.

SAFETY INSTRUCTIONS

Special notes

- Only use agents recommended by the manufacturer for defrosting or cleaning.
- Never store the appliance in a room in which there are permanent sources of ignition (e.g. open flames, a switched-on gas appliance or a switched-on electric heater).
- Do not puncture or burn the appliance.
- Note that coolant may be odourless.

Note: Only use the unit in rooms larger than X m² (see table):

Model	X (m ²)
5000 BTU/h, 7000 BTU/h, 8000 BTU/h	10 m ²
9000 BTU/h, 10000 BTU/h, 10500 BTU/h	13 m ²
12000 BTU/h, 14000 BTU/h, 16000 BTU/h, 18000 BTU/h	18 m ²

General safety instructions

- The device is only suitable for indoor use.
- Do not use the product if it needs to be repaired or if it has not been installed properly.
- Do not use the product in the following areas:
 - near heat sources,
 - in areas where oil can splash,
 - in areas exposed to direct sunlight,
 - in areas where splash water can occur,
 - near bathtubs, in washrooms, near showers or swimming pools.
- Never insert your fingers or other objects into the ventilation openings. In particular, warn children of the dangers this may cause.
- Ensure that the unit is held vertically during transport and storage so that the compressor is correctly positioned.
- Always turn off the appliance before cleaning and unplug it from the wall outlet.
- Switch off the appliance before moving it and unplug it from the wall outlet. Move the appliance slowly and carefully.

- To avoid the risk of fire, do not cover the unit.
- All fan connections must comply with local electrical safety regulations. If necessary, refer to these regulations.
- Supervise children so that they do not play with the unit.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person to avoid danger.
- This equipment may be used by children over the age of 8 and by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities and/or lack of experience and knowledge, provided they have been instructed in the use of this equipment by a person responsible for their safety and understand the hazards associated with the use of this equipment. Cleaning and maintenance of the appliance may only be carried out by children under supervision.
- The appliance must be installed in accordance with national wiring regulations.
- Type and voltage of fuses: T, 250 V AC, 2 A or higher.
- Contact customer service for cleaning and maintenance.
- Do not pull the power cord, deform or modify it, or immerse it in water. Incorrect handling of the power cord may result in damage to the equipment and/or electric shock.
- National gas regulations must be observed.
- Do not block the ventilation openings.
- Do not operate the appliance solely by inserting or removing the power plug, as this may result in electric shock or fire due to heat.
- Immediately unplug the appliance from the wall outlet if it emits strange noises, odours or smoke.

Instructions for handling damage

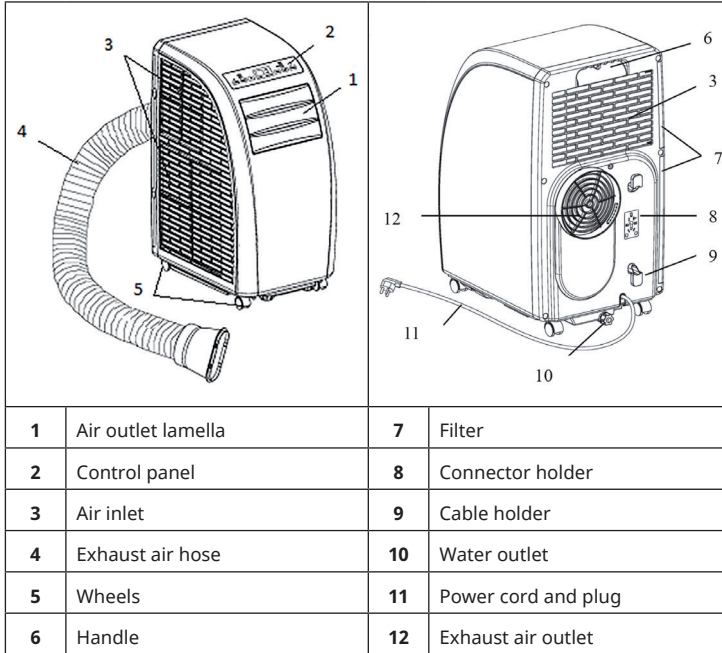
- In case of damage to the device, contact the manufacturer, customer service or a similarly qualified person.
- If damage occurs, turn off the power, unplug the power cord, and contact the manufacturer, the service representative, or a similarly qualified person.
- The power cord must be securely earthed.
- If the power cord is damaged, turn off the power to avoid danger and unplug the power cord from the wall outlet. The power cord must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person.



WARNING

Risk of injury! Repairs to the coolant circuit may only be carried out by trained specialist personnel. Never attempt to repair the unit yourself!

DEVICE OVERVIEW



CONTROL PANEL

<p>The diagram shows a control panel with the following elements: <ul style="list-style-type: none"> On the left, a vertical stack of three indicator lights labeled HIGH, MID, and LOW. Below these lights are three buttons: TIMER, SPEED, and UP. A bracket labeled 'SWING' is positioned below the TIMER and SPEED buttons. In the center is a large rectangular display screen. To its right are two indicator lights labeled °C and °F. Below the display are two indicator lights labeled SLEEP and WATER FULL. On the right side, there are three buttons: DOWN, MODE, and POWER. At the top right, there is a vertical stack of four indicator lights labeled HEAT, COOL, DRY, and FAN. </p>	
POWER	Press this key to switch on the device. The power indicator will start to light up.
MODE	Press this button while the unit is on or the timer is set to select a mode such as cooling, dehumidification or fan.
UP/DOWN	If the timer is off or on, you can use these buttons to set the time after which the unit will automatically turn on or off. The corresponding indicator light on the display will turn on. If the device is in cooling mode, you can use these keys to set the temperature. Press both keys simultaneously to switch from °C to °F and back.
SPEED	Press this button to set the speed of the fan: high > medium > low. Press and hold the keys for 5 seconds in fan mode to start the internal drying function. Press and hold the keys again for 5 seconds to switch the function off again. The corresponding indicator light then goes out again.
TIMER	Press this key to set the timer. The corresponding control lamp goes on.
88	The numbers in the large display show the set temperature in cooling and heating mode. In fan and dehumidification mode, the room temperature is displayed in °C or °F.
SLEEP	If the night mode is started, the corresponding control lamp lights up in the display.
WATER FULL	If the water tank is full, the associated control lamp flashes while a warning tone sounds.

REMOTE CONTROL

	POWER: Switch the device on and off.	<p>Models with cooling function only</p>
	TIMER: Set the timer.	
	SWING: Horizontal oscillation of the fins.	
	TEMPERATURE: Change from °C to °F.	
	COOL: Start cooling mode.	
	HEAT: Start heating mode	
	DRY: Start dehumidification mode.	
	FAN: Switch on fan.	
	UP/DOWN: Set temperature and timer.	<p>Models with cooling and heating function</p>
	HIGH: High speed.	
	MID: Medium speed.	
	LOW: Low speed.	
	SLEEP: Start night mode. If the speed is high or medium, it will change to slow. In night mode, temperature and speed cannot be changed.	

COMMISSIONING AND OPERATION

Setting the off timer

Press the timer key while the unit is running. The timer indicator light turns on and the display flashes „00“ 5 times in succession. During this time, press one of the arrow keys to set the timer to a time between 1 and 24 hours. Between 1 and 24 hours, adjust the time in 1-hour increments. Once the set time has elapsed, the unit will automatically turn off.

Setting the on timer

Press the timer key in standby mode. The timer indicator light turns on and the display flashes „00“ 5 times in succession. During this time, press one of the arrow keys to set the desired time, just as you would for the off timer. While setting the timer, you can also set the desired mode in which the timer should run after switching on. If you select cooling, you can also enter the desired temperature. If you select dehumidification, you can enter the desired humidity. After the entered time has elapsed, the device starts automatically and runs in the set mode.

Changing the entered timer time / Switching off the timer

Press the timer key while the timer is already running. The display flashes and shows the remaining time. Use the arrow keys to adjust the time as desired. Press the timer button again while the display is flashing to turn off the timer.

Cooling and heating mode

- In the on state, press the mode button and select the cooling mode (COOL) or heating mode (HEAT). The corresponding indicator light in the display turns on.
- Press the arrow keys to set the temperature between 18 °C - 30 °C. Each time the key is pressed, the set temperature increases or decreases by 1 °C.
- Press the speed key (SPEED) to select the speed in the following sequence: high (HIGH) > medium (MID) > low (LOW).

- In COOL or HEAT mode, press the SLEEP button on the remote control or the UP and TIMER buttons on the control panel simultaneously to start the night mode. If the fan is running at high or medium speed, the speed will be set to low. After 7 hours, the unit will automatically turn off. To exit night mode, press the SLEEP button on the remote control again, or the temperature change button on the control panel.
- Press the SWING button to start the oscillation of the louvers. PRESS the button again to turn the function back on.

Dehumidification mode

- Press the Mode button in On mode and select Dehumidification (DEHUMIDIFY). The corresponding indicator light turns on.
- The temperature cannot be set in this mode.
- Press the SWING button to start the swing function.

Fan mode

- Press the FAN key in On mode to start the fan. The corresponding indicator light turns on.
- Press the SPEED button to select the speed in the following order: high (HIGH) > medium (MID) > low (LOW). Press and hold the SPEED button for 5 seconds to start the internal drying function. The upper and lower fans will then run together. Press the SPEED button again for 5 seconds to turn the function off.
- The temperature cannot be adjusted in this mode.
- Press the SWING key to start the swing function.

Important notes on operation

- When „FL“ lights up in the display and the water level light flashes, the unit stops until you have drained the water. As soon as the water has been drained, the unit continues automatically.
- In dehumidification and fan mode (including the drying function), you do not need to use the exhaust hose.
- If the sun shines directly into your room, close the curtains.

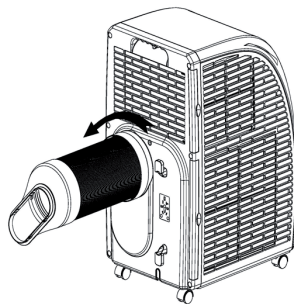
INSTALLATION

Location

Place the device on a dry, level surface. Leave at least 50 cm of space around the unit so that the air can circulate sufficiently.

Attach exhaust air hose

- Attach the hose with the round end to the device.
- To do this, attach the round end to the unit as shown in the picture.
- Connect the flat end to the window seal. To do this, install the seal on the nearest window. There should be no obstacles within 50 cm of the window so that the air can flow freely.

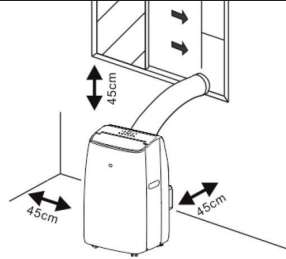


Important notes on the exhaust air hose

- The hose is between 60 cm • 170 cm long (including adapter). We recommend you to use the minimum length to save energy.
- The exhaust air hose was manufactured specifically for this unit. Do not use any other hose that is longer or made of other materials. Otherwise, the device could be damaged.

Important notes on installation

In cooling mode, the unit must be placed near a window or an opening so that the warm exhaust air can be directed outside. First place the appliance on a flat floor and ensure that there is a minimum distance of 45 cm around the appliance and that it is close to a power outlet.

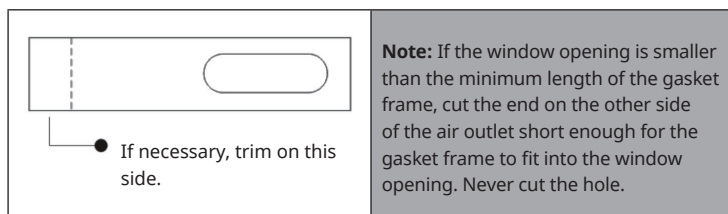
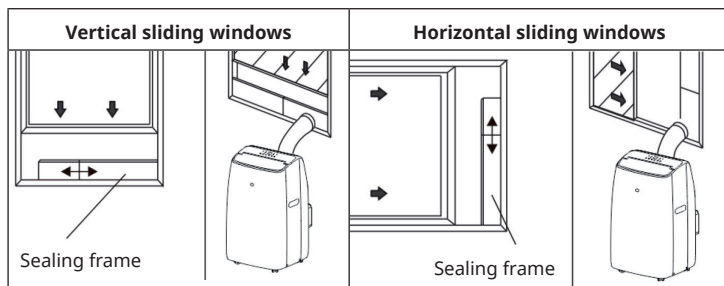


- The device should be placed on a solid foundation to minimise noise and vibrations.
- Place the unit on a smooth, level floor that is strong enough to support the unit.
- The unit is equipped with castors to make it easy to set up, but should only be rolled over smooth, flat surfaces. Use caution when rolling the unit over a carpeted floor. Be careful and protect the floor when rolling over wooden floors. Do not attempt to roll the unit over objects.
- The appliance must be installed near a power outlet.
- Keep a minimum distance of 45 cm around the appliance and upwards from walls or other objects.
- Close the windows and doors in the room to be air-conditioned.
- If you use the unit continuously during the season, leave one door slightly open to ensure adequate ventilation.
- Protect the room from direct sunlight by partially closing curtains or blinds to make the operation of the unit much more economical.
- Do not place any objects on top of the device.
- Do not block the air inlet or outlet of the unit. Reduced airflow will result in poor performance and could damage the unit.
- Make sure that there are no heat sources in the room.

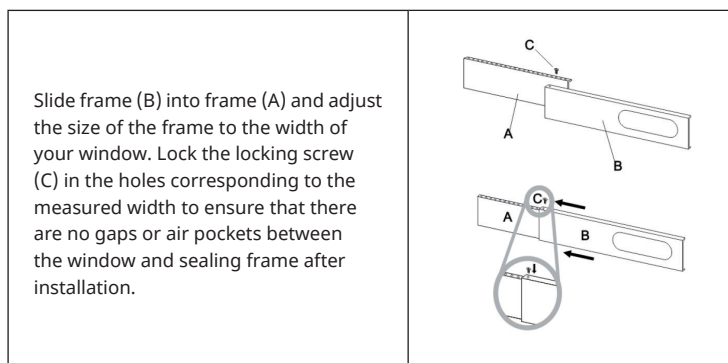
FIXING THE WINDOW SEAL

Fixing the sealing frame for sliding windows

The sliding window sealing frame is designed to fit most standard vertical and horizontal windows. However, you may need to change some aspects of the installation for certain types of windows. The sealing frame can be fixed with screws.






Adjusting the sealing frame for sliding windows



Fixing the seal for side-opening windows and roof windows

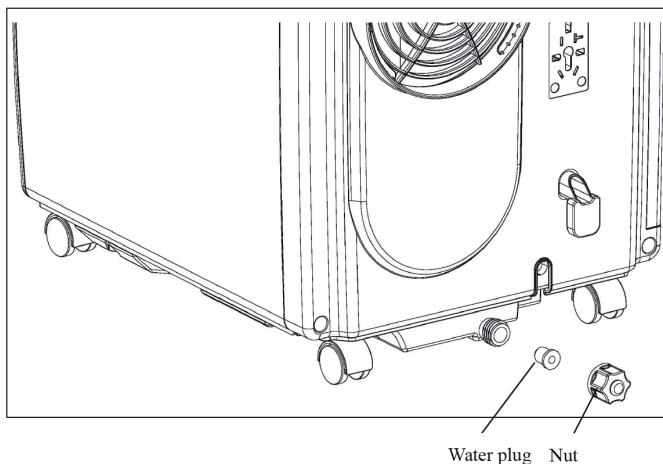
The installation of the window seal is simple. You can attach the seal to a tilted window, a side-opened window or a roof window. We have chosen a side-opened window for demonstration purposes. It is particularly suitable because the exhaust hose can be attached to the side far down.

The Velcro tape is attached to the three open sides. The side where the window is against the frame is left out. Clean and dry the window frame beforehand so that the tape adheres.

1	2	3
		
<p>Attach the Velcro tape on the left, on the top and on the bottom of the window frame.</p> <p>We recommend that you cut the tape into strips for each window side first.</p>	<p>Now attach the Velcro tape to the inner window sides.</p>	<p>Stick the window sealing to the Velcro strips on the window frame first (starting with the top), then on the Velcro strips on the window.</p> <p>Push the exhaust air tube of the air conditioner through the hole, which can be adjusted in height and size.</p>

DRAIN WATER

- When you use the cooling or dehumidification mode, more condensed water accumulates. When the tank is full, the water-full alarm is triggered and the unit stops. The full tank indicator will light up. An alarm will sound until the water level in the tank is below the sensor or the tank has been manually emptied. Once the alarm goes off, the unit will automatically resume operation.
- When the alarm sounds, empty the water promptly. Move the unit to a drain, scrape out the cap and remove the plug. Allow the water to drain completely. Put the plug back in and close the cap. When the water tank is full, move the device very carefully so that the water does not spill over and flow out.



CLEANING AND MAINTENANCE

Before cleaning the unit, turn it off and unplug it from the wall outlet.

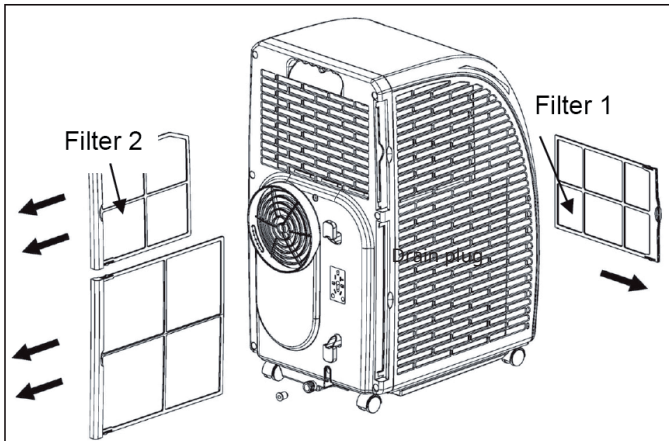
Cleaning the surface

Clean the surface with a feather duster or a damp cloth. Do not use chemical cleaners such as gasoline, alcohol or benzene. Otherwise, the surface coating or the device could be damaged.

Filter cleaning

If the filters are clogged with dust, the air can only circulate insufficiently and the efficiency of the device decreases significantly. If you use the unit for a long period of time, we recommend that you clean the filters every two weeks. 1.

1. Pull the filters out of the unit as shown.
2. Clean the filters in 40 °C warm water with a little neutral detergent. Allow them to dry in a shady place.
3. Push the filters back into the unit.
4. Order of filter removal: first remove filter 2 from the device, then filter 1. After cleaning, install filter 1 first, then filter 2.



Stowing the device after the end of the season

If you will not be using the unit for an extended period of time, follow the steps below:

- Drain the water from the tank. This is easiest if you lean the unit back slightly. Then turn on the fan mode and press SPEED for 5 seconds to start the internal fan. Allow the unit to run for 2-3 hours. During this time, the device can dry from the inside.
- After that, turn off the unit and unplug it from the power outlet.
- Wind up the cable at the back and fasten the plug.
- Remove the exhaust hose and stow it away.
- Pull a plastic bag over the unit and stow it in a dry place.
- Take the batteries out of the remote control and store them in a safe place.

TROUBLESHOOTING

Error	Possible cause	Solution
The device does not run.	The device is switched off.	Switch on the device.
	Plug not inserted.	Insert the plug firmly.
	Fuse out or blown.	Replace the fuse.
	Timer incorrectly set.	Change the set time.
	Water tank is full.	Empty the tank.
The cooling is insufficient.	The air inlets or outlets are blocked.	Remove all obstacles.
	There are heat sources in the room.	Remove all heat sources.
	The filters are clogged.	Clean the filters.
	The temperature is set incorrectly.	Change the temperature setting.
	The fan is running too slowly.	Increase the speed.
The device is noisy and wobbles.	The floor is sloped or the unit is not level.	Place the unit on a level surface.

Important: If the device does not work properly, turn it off and unplug it. Also have the unit checked by a specialist company if the following occurs:

- The fuse and switch are often broken.
- The power cord overheats or is damaged.
- The device smells strange.

ERROR CODES

E1: The sensor coil is not working properly.	Note: When the heating indicator turns on, the unit is in anti-freeze mode or defrost mode. This is normal and does not represent an error.
E2: Room temperature sensor error	
E4: Anti-freeze protection	
FL: The water tank is full and must be emptied.	

PRODUCT DATA SHEET

Information according to regulation (EU) No. 626/2011

Supplier's trademark:	Klarstein
Supplier's model identifier:	10029856, 10029857
Inside sound power levels at standard rating conditions on cooling mode in dB:	63 dB
<p>Refrigerant (R290) leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to 3. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be 3 times higher than 1 kg of CO₂, over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.</p>	
Energy efficiency ratio (EER_{rated}):	3,1
Energy efficiency class:	A+
<p>Energy consumption 0,9 kWh per 60 minutes, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.</p>	
Cooling capacity P_{rated} in kW:	2,9 kW

Information according to regulation (EU) No. 206/2012

Model identifier(s)	10029856, 10029857		
Description	Symbol	Value	Unit
Rated capacity for cooling	P_{rated} for cooling	2,9	kW
Rated capacity for heating	P_{rated} for heating	-	kW
Rated power input for cooling	P_{EER}	0,9	kW
Rated power input for heating	P_{COP}	-	kW
Rated Energy efficiency ratio	EERd	3,1	-
Rated Coefficient of performance	COPd	-	-
Power consumption in thermostat-off mode	P_{TO}	-	W
Power consumption in standby mode	P_{SB}	0,5	W
Electricity consumption of single/double duct appliances (indicate for cooling and heating separately)	DD: Q_{DD} SD: Q_{SD}	0,9	DD: kWh/a SD: kWh/h
Sound power level	L_{WA}	63	dB(A)
Global warming potential	GWP	3	kgCO ₂ eq.
Contact details for obtaining more information	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.		

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation for the disposal of batteries in your country, the batteries must not be disposed of with household waste. Find out about local regulations for disposing of batteries. By disposing of them in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences.

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

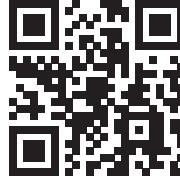
Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Estimado cliente,

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente las siguientes instrucciones y síguelas para evitar posibles daños. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y el uso inadecuado. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso a la última guía del usuario y más información sobre el producto.



ÍNDICE

Indicaciones sobre el refrigerante R290	46
Indicaciones de seguridad	47
Descripción del producto	49
Panel de control	50
Mando a distancia	51
Puesta en marcha y uso	52
Instalación	54
Fijación de la junta de la ventana	56
Drenar el agua	58
Limpieza y cuidado	58
Resolución de problemas	60
Avisos de error	61
Hoja de datos del producto	62
Indicaciones sobre la retirada del aparato	64
Fabricante e importador (Reino Unido)	64

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10029856, 10029857
Alimentación	220-240 V ~ 50/60 Hz

INDICACIONES SOBRE EL REFRIGERANTE R290

Advertencias

- Transporte y guarde el aparato en posición vertical. De lo contrario, podría dañar de forma irreparable el compresor. Deje el aparato en posición vertical durante al menos 24 horas antes de ponerlo en marcha.
- Apague y desenchufe el aparato antes de limpiarlo.
- Compruebe que el aparato genera un flujo de aire constante. Asegúrese de que las entradas y salidas de aire no se obstruyen.
- Instale el aparato sobre una superficie horizontal para evitar cualquier fuga.
- Toda persona que trabaja con el refrigerante debe tener un certificado válido actual de una autoridad reguladora acreditada por la industria, que autoriza su competencia para manejar los refrigerantes de manera segura.
- Deseche correctamente el aparato cuando deje de funcionar.
- Si no va a utilizar el aparato, guárdelo en un lugar bien ventilado.
- Guarde el aparato de manera que no se dañe.
- Las reparaciones deben ser realizadas por el fabricante o una empresa autorizada.
- No dañe ningún componente del circuito refrigerante. El refrigerante puede rezumar y no percibirse porque es inodoro.
- El mantenimiento y las reparaciones de refrigerantes inflamables deben llevarse a cabo bajo la supervisión de especialistas.

Indicaciones acerca de los espacios con conductos de refrigerante

- La instalación de conductos debe limitarse al mínimo.
- Asegúrese de no dañar el circuito de refrigeración.
- Los aparatos con refrigerantes inflamables no deben instalarse en una estancia no ventilada.
- Respete las regulaciones nacionales de gas.
- Las conexiones mecánicas deben ser fácilmente accesibles para poder realizar trabajos de mantenimiento.



ATENCIÓN

¡Riesgo de incendio! Este aparato contiene el refrigerante inflamable R290. Si el refrigerante rezuma y está expuesto a una fuente de ignición externa, existe el riesgo de incendio.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Indicaciones especiales

- Para descongelar o limpiar, utilice solamente los productos recomendados por el fabricante.
- En ningún caso almacene el aparato en una estancia donde se encuentren fuentes de ignición de manera permanente (por ejemplo: llamas abiertas, un aparato a gas conectado o un radiador eléctrico encendido).
- En ningún caso perfore ni queme el aparato.
- Recuerde que el refrigerante puede ser inodoro.

Nota: Utilice el aparato solamente en estancias con un tamaño superior a X m² (véase tabla):

Modelo	X (m ²)
5000 BTU/h, 7000 BTU/h, 8000 BTU/h	10 m ²
9000 BTU/h, 10000 BTU/h, 10500 BTU/h	13 m ²
12000 BTU/h, 14000 BTU/h, 16000 BTU/h, 18000 BTU/h	18 m ²

Advertencias generales de seguridad

- El aparato se ha concebido para un uso en interiores.
- No utilice el aparato si debe repararse o si no se ha instalado correctamente.
- No utilice el aparato en las siguientes circunstancias:
 - cerca de fuentes de calor
 - en zonas donde se pueda salpicar aceite
 - en zonas expuestas a la luz directa del sol
 - en zonas donde puedan existir salpicaduras de agua
 - cerca de bañeras, en salas de lavandería, cerca de duchas o piscinas.
- No encaje los dedos ni objetos en los orificios de ventilación. Adverta especialmente a los niños de los peligros derivados.
- Asegúrese de que el aparato se mantenga en posición vertical durante el transporte y el almacenamiento para que el compresor se posicione correctamente.
- Apague el aparato y desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de limpiarlo.
- Apague el aparato antes de reubicarlo y desconecte el enchufe de la toma de corriente. Mueva el aparato lentamente y con cuidado.

- No tape el aparato para evitar peligro de incendio.
- Todas las conexiones del ventilador deben cumplir con la normativa local de seguridad eléctrica. Si fuera necesario, infórmese sobre dicha normativa.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser reparado por el fabricante, el servicio de atención al cliente o por una persona igualmente cualificada para evitar riesgos.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia y conocimiento siempre que hayan sido instruidos acerca del uso del aparato y hayan entendido su manipulación y los riesgos y peligros que este entraña. Los niños solo podrán limpiar el aparato y realizar labores de mantenimiento bajo supervisión.
- El aparato debe instalarse teniendo en cuenta las disposiciones nacionales de cableado.
- Tipo y tensión de los fusibles: T, 250 V CA, 2 A o superior.
- Contacte con el servicio de atención al cliente para la limpieza y mantenimiento del aparato.
- No tire del cable de alimentación y no lo deforme ni modifique ni lo sumerja en agua en ningún caso. Un manejo inadecuado de cable de alimentación puede suponer daños en el aparato y/o descargas eléctricas.
- Debe cumplirse la normativa nacional sobre gas.
- No bloquee en ningún caso los orificios de ventilación.
- No controle el aparato exclusivamente enchufándolo y desenchufándolo, pues pueden generarse descargas eléctricas o incendios por la generación de calor.
- Desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente si el aparato emite ruidos u olores extraños o sale humo.

Indicaciones para gestionar los daños

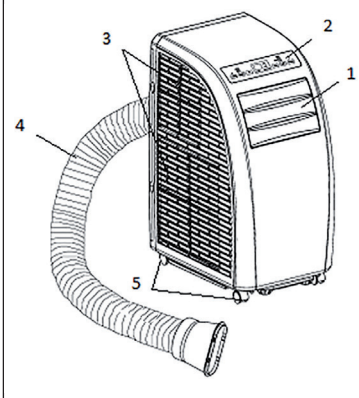
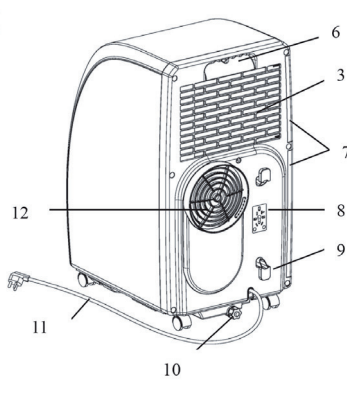
- En caso de daños en el aparato, contacte con el fabricante, con el servicio de atención al cliente o con una persona con una cualificación similar.
- Si detecta daños en el aparato, apáguelo y desconecte el enchufe de la toma de corriente; a continuación, contacte con el fabricante, el servicio de atención al cliente o una persona con una cualificación similar.
- El cable de alimentación debe contar con una toma a tierra.
- Si el cable de alimentación está dañado, el aparato debe apagarse para evitar daños y el enchufe debe desconectarse. El cable de alimentación deberá ser reparado por el fabricante, el servicio de atención al cliente o por una persona igualmente cualificada.



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones. Las reparaciones en el circuito del refrigerante solamente deben ser realizadas por personal especializado. No intente reparar el aparato usted mismo.

DESCRIPCION DEL PRODUCTO

			
1	Lamas de salida del aire	7	Filtro
2	Panel de control	8	Soporte para el enchufe
3	Entrada de aire	9	Soporte para el cable
4	Tubo de extracción de aire	10	Desagüe
5	Ruedas	11	Cable de alimentación y enchufe
6	Asa	12	Salida de extracción del aire

PANEL DE CONTROL

POWER	Pulse el botón para encender el aparato. El indicador de funcionamiento se iluminará.
MODE	Pulse el botón con el aparato en marcha o con el temporizador programado para elegir entre uno de los modos: refrigeración, deshumidificación o ventilación.
UP/DOWN	Si el temporizador está activado o desactivado, puede programar con estos botones el tiempo tras el cual el aparato ha de encenderse o apagarse automáticamente. Las luces correspondientes se encenderán en el display. Si el aparato se encuentra en modo refrigeración, puede ajustar la temperatura con estos botones. Pulse ambos botones a la vez para elegir entre °C y °F.
SPEED	Pulse este botón para ajustar la velocidad del ventilador: Alta > media > baja. Mantenga el botón pulsado durante cinco segundos en el modo ventilación para iniciar la función de secado interno. Mantenga de nuevo el botón pulsado durante 5 segundos para desactivar la función. El indicador luminoso correspondiente se apaga.
TIMER	Pulse el botón para ajustar el temporizador. La luz correspondiente se enciende en el display.
88	Los números en el display grande muestran la temperatura seleccionada en modo refrigeración y calefacción. En modo ventilación y deshumidificación se visualiza la temperatura ambiente en °C o °F.
SLEEP	Si se inicia el modo noche, se encenderá el piloto correspondiente en el display.
WATER FULL	Si el depósito de agua está lleno, se iluminará el piloto correspondiente en el display a la vez que se emite un pitido.

MANDO A DISTANCIA

	POWER: Encender y apagar el aparato.	<p>Modelos con función refrigeración</p>
	TIMER: Ajustar el temporizador.	
	SWING: Oscilación horizontal de las lamas.	
	Temperatura: Elegir entre °C y °F.	
	COOL: Iniciar modo refrigeración.	
	HEAT: iniciar función calefacción	
	DRY: Iniciar modo deshumidificación.	
	FAN: Encender ventilador.	
	UP/DOWN: Ajustar la temperatura y el temporizador.	<p>Modelos con función refrigeración y calefacción</p>
	HIGH: Velocidad alta.	
	MID: Velocidad media.	
	LOW: Velocidad baja.	
	SLEEP: Iniciar modo noche. Si la velocidad es alta o media, pasará al nivel bajo. En el modo noche no podrá modificar la temperatura ni la velocidad.	

PUESTA EN MARCHA Y USO

Ajustar el temporizador de apagado.

Pulse el botón del temporizador con el aparato en marcha. El indicador del temporizador se enciende y en el display parpadea 5 veces consecutivas el símbolo „00“. En ese momento, pulse los botones de dirección para configurar el temporizador entre un rango de tiempo de 1 y 24 horas. Entre 1 y 24 horas, cada vez que pulse el botón el tiempo se modificará en intervalos de una hora. Cuando haya transcurrido el tiempo seleccionado, el aparato se apaga automáticamente.

Ajustar el temporizador de encendido.

Pulse el botón del temporizador con el aparato en modo standby. El indicador del temporizador se enciende y en el display parpadea 5 veces consecutivas el símbolo „00“. En ese momento, pulse los botones de dirección para ajustar el tiempo deseado tal y como se ha indicado en el apartado anterior. Mientras configura el temporizador, también puede seleccionar uno de los modos en que desee que se ponga en marcha el aparato. Si selecciona el modo refrigeración, deberá además introducir la temperatura deseada. Si selecciona el modo deshumidificación, puede introducir la humedad deseada. Cuando haya transcurrido el tiempo seleccionado, el aparato se iniciará automáticamente en el modo seleccionado.

Modificar el tiempo del temporizador / desactivar temporizador

Pulse el botón del temporizador cuando este se encuentre activado. El display parpadea y muestra el tiempo restante. Utilice los botones de dirección para ajustar el tiempo como desee. Pulse de nuevo el botón cuando el display parpadee para apagar el temporizador.

Modo refrigeración y modo de calefacción

- Pulse el botón Mode con el aparato encendido y elija el modo refrigeración (COOL) o modo de calefacción (HEAT). La luz correspondiente se enciende en el display.
- Pulse los botones de dirección para configurar la temperatura en el rango entre 18 °C y 30 °C. Cada vez que pulse el botón, la temperatura aumentará o disminuirá 1 °C.
- Pulse el botón SPEED para seleccionar uno de los siguientes niveles de velocidad: Alto (HIGH) > medio (MID)
> bajo (LOW).

- En modo refrigeración o modo de calefacción, pulse el botón SLEEP (modo noche) del mando a distancia o los botones UP (flecha hacia arriba) y TIMER simultáneamente en el panel de control para activar el modo noche. Si el ventilador está funcionando a velocidad alta o media, pasará al nivel bajo. Transcurridas 7 horas, el aparato se apaga automáticamente. Para finalizar el modo noche, pulse de nuevo el botón SLEEP del mando a distancia o el botón de cambio de temperatura en el panel de control.
- Pulse el botón SWING para iniciar la oscilación de las lamas. Pulse de nuevo el botón para desactivar la función.

Modo deshumidificación

- Con el aparato encendido, pulse el botón Mode y seleccione el modo deshumidificación (DEHUMIDIFY). La luz correspondiente se enciende en el display.
- En este modo no puede ajustarse la temperatura.
- Pulse el botón SWING para iniciar la oscilación de las lamas.

Modo ventilador

- Con el aparato encendido, pulse el botón FAN para encender el ventilador. La luz correspondiente se enciende en el display.
- Pulse el botón SPEED para seleccionar uno de los siguientes niveles de velocidad: Alto (HIGH) > medio (MID)
- > bajo (LOW). Mantenga el botón SPEED pulsado durante cinco segundos para iniciar la función de secado interno. Los ventiladores superior e inferior funcionarán simultáneamente. Pulse el botón SPEED de nuevo durante cinco segundos para desactivar la función.
- En este modo, no podrá modificar la temperatura.
- Pulse el botón SWING para iniciar la oscilación de las lamas.

Indicaciones de uso importantes

- Si en el display se ilumina „FL“ y la luz del nivel de agua parpadea, el aparato se detiene hasta que vacíe el agua. Cuando haya vaciado el agua, el aparato se reiniciará automáticamente.
- En el modo deshumidificación y ventilación (excepto la función de secado) no necesita el conducto de extracción de aire.
- Si la luz del sol refleja directamente en la estancia, corra las cortinas.

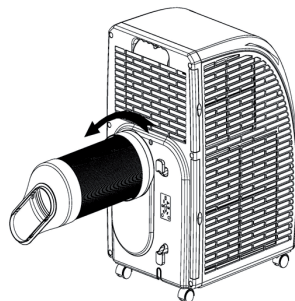
INSTALACIÓN

Lugar de instalación

Coloque el aparato en una superficie plana y estable. Deje al menos 50 cm de distancia alrededor del aparato para que el aire pueda circular correctamente.

Montaje del conducto de extracción

- Fije el extremo circular del conducto al aparato.
- Fije el extremo circular al aparato como se representa en la imagen.
- Conecte el extremo plano a la junta para la ventana. Instale la junta en la ventana más cercana. No deberán existir obstáculos en un perímetro de 50 cm en torno a la ventana para que el aire pueda circular libremente.

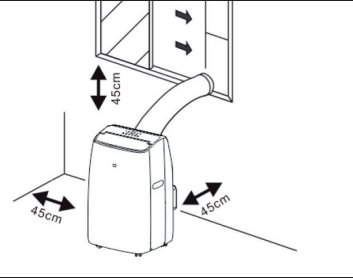


Indicaciones importantes sobre el conducto de extracción

- El conducto tiene una longitud de entre 60 cm y 170 cm (adaptador incluido). Le recomendamos utilizar la menor longitud posible para ahorrar energía.
- El conducto de extracción se ha creado especialmente para este aparato. No utilice ningún otro conducto con otra longitud o de otro material. De lo contrario, podría averiar el aparato.

Notas importantes sobre la instalación

En el modo de refrigeración, el aparato debe colocarse cerca de una ventana o abertura para que el aire caliente de salida pueda dirigirse al exterior. En primer lugar, coloque el aparato en un suelo plano y asegúrese de que hay una distancia mínima de 45 cm alrededor del aparato y de que está cerca de una toma de corriente.

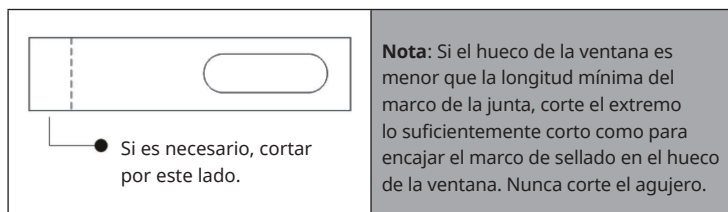
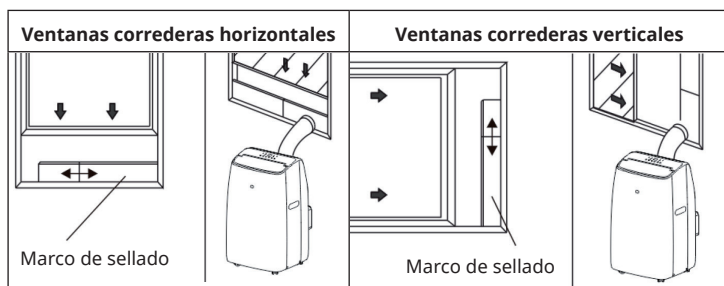


- La unidad debe colocarse sobre una base firme para minimizar el ruido y las vibraciones.
- Coloque la unidad en un suelo liso y nivelado que sea lo suficientemente fuerte como para soportar la unidad.
- La unidad tiene ruedas para facilitar su instalación, pero sólo debe rodar sobre superficies lisas y niveladas. Tenga cuidado al hacer rodar la unidad sobre suelos enmoquetados. Tenga cuidado y proteja el suelo cuando ruede sobre suelos de madera. No intente hacer rodar la unidad sobre objetos.
- El aparato debe colocarse cerca de una toma de corriente.
- Deje una distancia mínima de 45 cm alrededor del aparato y hacia arriba de las paredes u otros objetos.
- Cierre las ventanas y las puertas de la habitación que va a climatizar.
- Si utiliza la unidad de forma permanente durante la temporada, debe dejar una puerta ligeramente abierta para garantizar una circulación de aire suficiente.
- Proteja la habitación de la luz solar directa cerrando parcialmente las cortinas o persianas para que el funcionamiento de la unidad sea mucho más económico operación.
- No coloque ningún objeto encima de la unidad.
- No bloquee la entrada o salida de aire de la unidad. El flujo reducido de aire provocará un bajo rendimiento y podría dañar la unidad.
- Asegúrese de que no hay fuentes de calor en la habitación.

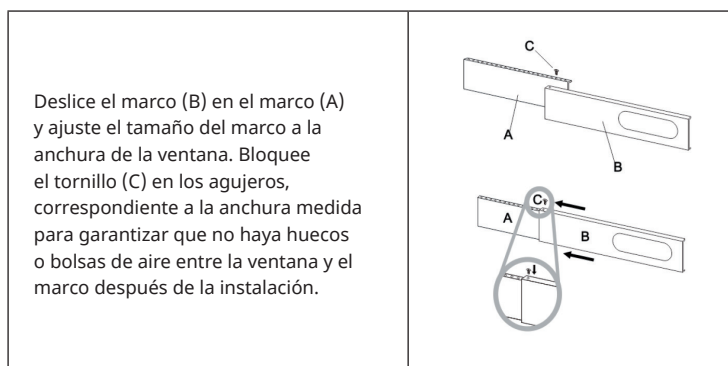
FIJACIÓN DE LA JUNTA DE LA VENTANA

Fijación para ventanas correderas

La junta de sellado de la ventana corredera ha sido diseñado para adaptarse a la mayoría de las ventanas verticales y horizontales estándar. Sin embargo, es posible que tenga que modificar algunos aspectos de la instalación para determinados tipos de ventanas. El marco de sellado se puede fijar con tornillos.






Ajuste del marco para ventanas correderas



Fijación de la junta para ventanas de apertura lateral o de techo

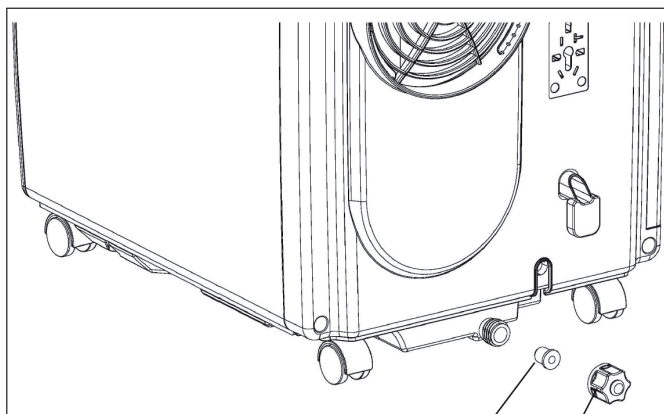
El montaje de la junta para ventana es sencillo. Puede montarla en una ventana de corredera o en una ventana abatible o una ventana de techo. Para la demostración, hemos seleccionado una ventana de corredera. Es especialmente apropiada para instalar el conducto de evacuación en una posición inferior.

El velcro se monta en tres de los lados abiertos. Se deja libre el lado que da al marco de la ventana. Limpiar y secar previamente el marco de la ventana para que el velcro se adhiera.

1	2	3
		
<p>Pegue el velcro a la izquierda, en la parte superior e inferior del marco de la ventana.</p> <p>Se recomienda cortar el velcro en tiras para cada lado.</p>	<p>Pegue el velcro también en el lado interior de la ventana.</p>	<p>Pegue la junta para la ventana en el velcro del marco de la ventana (comenzar por arriba) y finalmente al velcro de la ventana.</p> <p>Introduzca el conducto de evacuación del climatizador en el orificio, cuyo ancho y alto puede ajustar con el cierre de cremallera.</p>

DRENAR EL AGUA

- Si utiliza el modo refrigeración o deshumidificación, se acumulará más agua condensada. Cuando el depósito se llene, saltará la alarma del depósito lleno y el climatizador se detendrá. El indicador del depósito lleno se ilumina. El tono de alarma suena cada hasta que el nivel de agua haya descendido o haya vaciado el depósito manualmente.
- Cuando la alarma se apague, el aparato se reiniciará automáticamente. Si suena la alarma, vacíe el agua cuanto antes. Desplace el aparato hasta un desagüe, desenrosque la tapa y retire el tapón. Deje que toda el agua salga. Vuelva a colocar el tapón y enrosque la tapa de cierre. Si el depósito de agua está lleno, mueva el aparato con cuidado para evitar que el agua rebose.



Tapón Tapa de cierre

LIMPIEZA Y CUIDADO

Antes de limpiar el aparato, apáguelo y desconecte el enchufe de la toma de corriente.

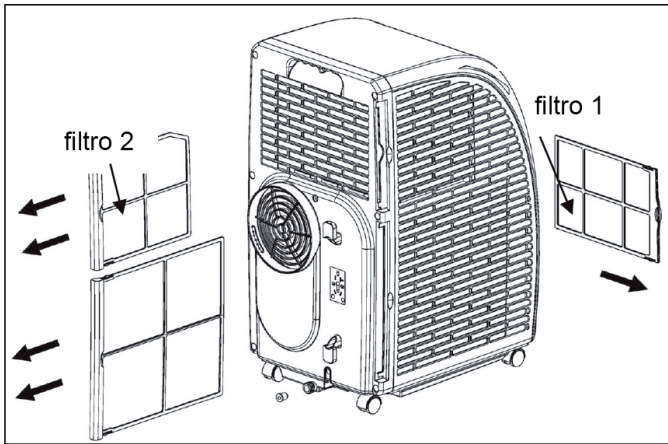
Limpeza de la superficie

Limpe la superficie con un plumero o con un paño húmedo. No utilice productos químicos, como gasolina, alcohol o benzol. De lo contrario, podría dañar el aparato y su recubrimiento.

Limpieza del filtro

Si el filtro está obstruido por el polvo, el aire no podrá circular correctamente y la eficiencia del aparato se reduce notablemente. Si utiliza el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, le recomendamos limpiar el filtro cada dos semanas.

1. Extraiga el filtro tal y como se indica en la ilustración.
2. Limpie el filtro con agua a una temperatura de 40 °C y un poco de limpiador neutro. A continuación, deje que se seque a la sombra.
3. Vuelva a introducir el filtro en el aparato.
4. Orden de extracción del filtro: primero, extraiga el filtro 2 del aparato y a continuación el filtro 1. Instale primero el filtro 1 y a continuación el 2.



Guardar el aparato tras el final de la estación de uso

Si no utiliza el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, siga estos pasos:

- Drene toda el agua del depósito. Si inclina el aparato levemente facilitará el drenaje. Encienda el modo ventilación y pulse el botón SPEED durante cinco segundos para iniciar el secado interno. Deje que el aparato funcione durante 2-3 horas. En este tiempo, su interior se secará.
- Apague el aparato y desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Enrolle el cable en la parte trasera y encaje el enchufe.
- Retire el conducto de extracción y embálelo.
- Cubra el aparato con una bolsa plástica y almacénelo en un lugar seco.
- Extraiga las pilas del mando a distancia y consérvelas en un lugar seguro.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	El aparato está apagado.	Encienda el aparato.
	El enchufe no está conectado.	Conecte el enchufe.
	El fusible se ha extraído o está averiado.	Sustituya el fusible.
	El temporizador se ha configurado erróneamente.	Modifique el tiempo del temporizador.
	El depósito de agua está lleno.	Vacíe el depósito.
La refrigeración es deficiente.	Las entradas o salidas de aire están obstruidas.	Retire todos los obstáculos.
	Existen fuentes de calor en la estancia.	Retire todas las fuentes de calor.
	Los filtros están obstruidos.	Limpie los filtros.
	La temperatura no se ha configurado correctamente.	Compruebe la configuración de temperatura.
	El ventilador funciona demasiado lento.	Aumente la velocidad.
El aparato emite sonidos fuertes y vibra.	La superficie de apoyo es inestable o el aparato no se encuentra colocado verticalmente.	Coloque el aparato en una superficie plana y estable.

Importante: Si el aparato no funciona correctamente, apáguelo y desconecte el enchufe.

- Contacte con un servicio técnico si ocurre alguna de las siguientes situaciones:
- Los fusibles y el interruptor se averían con frecuencia.
- El cable de alimentación se sobrecalienta o está dañado.
- El aparato genera un olor extraño.

AVISOS DE ERROR

E1: la bobina del sensor no funciona correctamente	Advertencia: cuando se encienda el indicador de la calefacción, el aparato se encontrará en modo anti-escarcha o en modo descongelación. Se trata de un fenómeno normal y no implica ningún error.
E2: fallo en el sensor de temperatura	
E4: protección anti-escarcha	
FL: El depósito de agua está lleno y debe vaciarse	

HOJA DE DATOS DEL PRODUCTO

Informaciones de conformidad con el reglamento (UE) No 626/2011

Marca comercial del proveedor:	Klarstein
Identificador del modelo del proveedor:	10029856, 10029857
Nivel de potencia acústica interior en condiciones estándar, en los modos de refrigeración en dB:	63 dB
<p>Las fugas de refrigerante (R290) contribuyen al cambio climático. Cuanto mayor sea el potencial de calentamiento global (GWP) de un refrigerante, más contribuirá a dicho calentamiento su vertido a la atmósfera. Este aparato contiene un líquido refrigerante con un GWP igual a 3. Esto significa que, si pasara a la atmósfera 1 kg de este líquido refrigerante, el impacto en el calentamiento global sería, a lo largo de un periodo de 100 años, 3 veces mayor que si se vertiera 1 kg de CO₂. Nunca intente intervenir en el circuito del refrigerante ni desmontar el aparato usted mismo; consulte siempre a un profesional.</p>	
Factor de eficiencia energética (EER_{rated}):	3,1
Clase de eficiencia energética:	A+
<p>Consumo de energía 0,9 kWh/60 minutos, según los resultados obtenidos en ensayos estándar. El consumo de energía real depende de las condiciones de uso del aparato y del lugar en el que esté instalado.</p>	
Potencia de refrigeración P_{rated} en kW:	2,9 kW

Informaciones de conformidad con el reglamento (UE) No 206/2012

Denominación del modelo	10029856, 10029857		
Descripción	Símbolo	Valor	Unidad
Potencia nominal de refrigeración	P_{rated} para refrigeración	2,9	kW
Potencia nominal de calefacción	P_{rated} para calefacción	-	kW
Potencia nominal utilizada para refrigeración	P_{EER}	0,9	kW
Potencia nominal utilizada para calefacción	P_{COP}	-	kW
Factor de eficiencia energética nominal	EERd	3,1	-
Coefficiente de rendimiento nominal	COPd	-	-
Consumo de energía en modo desactivado por termostato	P_{TO}	-	W
Consumo de energía en modo de espera	P_{SB}	0,5	W
Consumo de electricidad de los aparatos de conducto único/ conducto doble (indicar por separado para refrigeración y calefacción)	DD: Q_{DD} SD: Q_{SD}	0,9	DD: kWh/a SD: kWh/h
Nivel de potencia acústica	L_{WA}	63	dB(A)
Potencial de calentamiento global	GWP	3	kgCO ₂ eq.
Datos de las personas de contacto para obtener más información	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Alemania.		

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de baterías, estas no deben eliminarse como residuo doméstico. Infórmese sobre la normativa vigente relacionada con la eliminación de baterías. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Gran Bretaña:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et des informations supplémentaires concernant le produit.



SOMMAIRE

Remarques concernant le réfrigérant R290 66
Consignes de sécurité 67
Aperçu de l'appareil 69
Panneau de commande 70
Télécommande 71
Mise en marche et utilisation 72
Installation 74
Installation du joint de fenêtre 76
Vidange 78
Nettoyage et entretien 78
Résolution des problèmes 80
Messages d'erreur 81
Fiche de données produit 82
Informations sur le recyclage 84
Fabricant et importateur (UK) 84

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10029856, 10029857
Alimentation	220-240 V ~ 50/60 Hz

REMARQUES CONCERNANT LE RÉFRIGÉRANT R290

Mises en garde

- Le climatiseur doit être entreposé et transporté à la verticale. Faute de quoi, le compresseur pourrait être endommagé de façon irréparable. En cas de doute, laissez l'appareil reposer pendant au moins 24 heures avant de le mettre en service.
- Éteignez l'appareil avant de le nettoyer et débranchez-le de l'alimentation électrique.
- Vérifiez que l'appareil produit un flux d'air continu ! Assurez-vous que les entrées et sorties d'air ne soient pas obstruées.
- Pour éviter les fuites, utilisez l'appareil sur un support horizontal uniquement.
- Toute personne effectuant des travaux sur un circuit de fluide frigorigène doit être titulaire du certificat à jour d'un organisme d'évaluation accrédité par l'industrie. Cela garantit sa compétence pour la manipulation des réfrigérants en toute sécurité selon une spécification d'évaluation reconnue par la branche d'activité.
- Si l'appareil ne fonctionne plus, éliminez-le en respectant les règles d'usage.
- En cas de non-utilisation, conservez l'appareil dans un endroit bien ventilé.
- Rangez l'appareil de façon à ne pas l'endommager.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par le fabricant ou par un spécialiste agréé.
- N'endommagez aucun des composants du circuit réfrigérant. La fuite de réfrigérant peut passer inaperçue car le produit est inodore.
- La maintenance et les réparations doivent être effectuées sous la surveillance de spécialistes de l'utilisation des réfrigérants inflammables.

Informations pour les pièces contenant des conduites de réfrigérant

- Encastrez le moins possible les conduites de réfrigérant.
- Veillez à ne pas endommager les conduites.
- Les appareils contenant du réfrigérant inflammable ne doivent être installés que dans des pièces bien ventilées.
- Conformez-vous à la réglementation nationale sur le gaz.
- Toutes les connexions mécaniques doivent rester librement accessibles pour la maintenance.



ATTENTION

Risque d'incendie ! cet appareil contient du liquide réfrigérant inflammable R290. S'il y a une fuite de réfrigérant et que le gaz est exposé à une source d'ignition externe, il y a risque d'incendie.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Consignes particulières

- Pour le dégivrage ou le nettoyage, utilisez uniquement les produits recommandés par le fabricant.
- Ne rangez jamais l'appareil dans une pièce avec des sources d'inflammation présentes en permanence (par exemple : flammes nues, appareil à gaz allumé ou chauffage électrique allumé).
- Ne perforez jamais l'appareil et ne le brûlez pas.
- Notez que les liquides réfrigérants peuvent être inodores.

Remarques : Utilisez l'appareil uniquement dans des pièces supérieures à X m² (voir le tableau):

Modèle	X (m ²)
5000 BTU/h, 7000 BTU/h, 8000 BTU/h	10 m ²
9000 BTU/h, 10000 BTU/h, 10500 BTU/h	13 m ²
12000 BTU/h, 14000 BTU/h, 16000 BTU/h, 18000 BTU/h	18 m ²

Consignes générales de sécurité

- L'appareil ne convient que pour une utilisation en intérieur.
- N'utilisez pas l'appareil s'il doit être réparé ou n'a pas été installé incorrectement.
- N'utilisez pas l'appareil dans les zones suivantes:
 - A proximité de sources de chaleur,
 - Dans les zones où il peut y avoir des éclaboussures d'huile,
 - Dans les zones directement exposées au rayonnement du soleil,
 - Dans les zones où il peut y avoir des éclaboussures d'eau,
 - A proximité d'une baignoire, dans une buanderie, à proximité d'une piscine ou d'une douche.
- Ne mettez jamais vos doigts ou d'autres objets dans les ouvertures de ventilation. En particulier, avertissez les enfants du danger qu'elles représentent.
- Maintenez l'appareil en position verticale pendant le transport et le stockage afin de positionner correctement le compresseur.
- Éteignez toujours l'appareil avant de le nettoyer et débranchez la fiche de la prise.
- Éteignez l'appareil avant de le débrancher et débranchez la fiche de la prise. Déplacez l'appareil lentement et avec précaution.

- Ne couvrez pas l'appareil pour éviter tout risque d'incendie.
- Tous les raccordements du ventilateur doivent être conformes à la réglementation de sécurité électrique locale. Si nécessaire, informez-vous sur ces réglementations.
- Surveillez les enfants pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service après-vente ou une personne de qualification similaire pour éviter tout danger.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées et / ou dénuées d'expérience et de connaissances, à condition que l'appareil leur ait été présenté par une personne responsable de leur sécurité et qu'elles puissent comprendre les risques liés à l'utilisation de l'appareil. Le nettoyage et la maintenance de l'appareil ne peuvent être effectués par des enfants que sous surveillance.
- L'appareil doit être installé conformément aux réglementations de câblage nationales.
- Type et tension des fusibles : T, 250 V CA, 2 A ou plus.
- Contactez le service clientèle pour le nettoyage et l'entretien de l'appareil.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation, ne le déformez pas, ne le modifiez pas et ne le plongez jamais dans l'eau. Une mauvaise utilisation du cordon d'alimentation peut endommager l'appareil et / ou provoquer un choc électrique.
- Respectez la réglementation nationale sur le gaz.
- Ne bloquez pas les ouvertures de ventilation.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil uniquement en insérant ou en débranchant la fiche secteur. Cela pourrait provoquer une décharge électrique ou un incendie dû à la chaleur.
- Débranchez immédiatement le cordon d'alimentation en cas de bruits, d'odeurs ou de fumée étranges venant de l'appareil.

Consignes pour réagir en cas de dommages

- En cas de dommage sur l'appareil, contactez le fabricant, le service clientèle ou une personne de qualification similaire.
- En cas de dommage, éteignez l'appareil, débranchez la fiche et contactez le fabricant, le service clientèle ou une personne de qualification similaire.
- Le cordon d'alimentation doit être correctement mis à la terre.
- Si le câble secteur est endommagé, éteignez l'appareil pour éviter tout danger et débranchez la fiche de la prise. Le cordon d'alimentation doit être remplacé par le fabricant, le service après-vente ou une personne de qualification similaire.

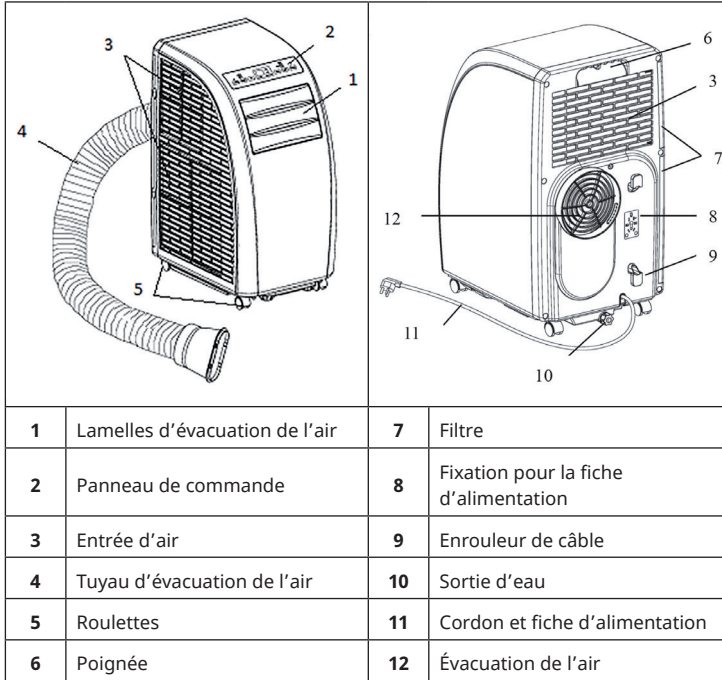


MISE EN GARDE

Risque de blessure ! Les réparations sur le circuit de refroidissement ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié et formé. N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même

!











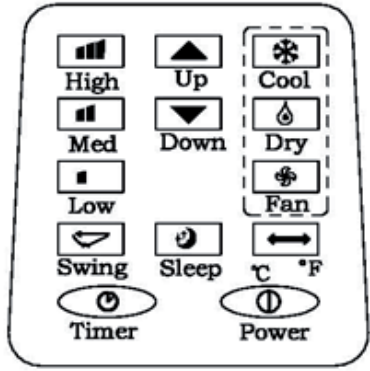




APERÇU DE L'APPAREIL



PANNEAU DE COMMANDE

<p>The diagram shows a control panel with the following elements: <ul style="list-style-type: none"> On the left, three indicator lights labeled HIGH, MID, and LOW. Below them are three buttons: TIMER, SPEED, and UP. A bracket labeled 'SWING' is under the TIMER and SPEED buttons. In the center is a large rectangular display screen. Below the screen are two indicator lights: SLEEP and WATER FULL. On the right, four indicator lights labeled HEAT, COOL, DRY, and FAN. Below them are three buttons: DOWN, MODE, and POWER. </p>	
POWER	Appuyer sur cette touche pour allumer l'appareil. Le témoin lumineux de marche s'allume.
MODE	Appuyer sur cette touche lorsque l'appareil est allumé ou lorsque le minuteur est activé pour sélectionner un mode, comme par exemple les modes rafraîchissement, déshumidification ou ventilation.
UP/DOWN	Si le minuteur de démarrage ou d'extinction sont activés, il est possible de modifier le temps préprogrammé. Les voyants lumineux correspondants s'affichent sur l'affichage. Si l'appareil se trouve en mode rafraîchissement, il est possible d'ajuster la température avec ces touches. Appuyer sur les deux touches simultanément pour basculer entre un affichage en °C ou °F.
SPEED	Appuyer sur cette touche pour régler la vitesse du ventilateur : élevée > intermédiaire > basse. En mode ventilation, rester appuyer sur cette touche pendant 5 secondes pour démarrer la fonction de séchage interne. De nouveau, rester appuyer sur cette touche pendant 5 secondes pour désactiver cette fonction. Les voyants lumineux correspondants s'éteignent de nouveau.
TIMER	Appuyer sur cette touche pour régler le minuteur. Le voyant lumineux correspondant s'allume.
88	Les chiffres sur le grand écran indiquent la température programmée en mode climatiseur ou chauffage. En mode ventilateur ou déshumidificateur, la température est affichée en °C ou en °F.
SLEEP	Si le mode nuit est activé, le voyant lumineux correspondant s'allume sur l'affichage.
WATER FULL	Si le réservoir est plein, le témoin lumineux correspondant clignote et un signal sonore se fait entendre.

TÉLÉCOMMANDE

	POWER : allumer et éteindre l'appareil.	<p>Modèles climatiseurs seuls</p> 
	TIMER : régler le minuteur.	
	SWING : balayage horizontal des lamelles.	
	TEMPÉRATURE : basculer entre °C et °F.	
	COOL : démarrer le mode rafraîchissement.	
	HEAT : démarrer la fonction chauffage	
	DRY : démarrer la déshumidification.	
	FAN : activer la ventilation.	
	UP/DOWN : régler la température et le minuteur.	<p>Modèles avec fonction climatisation et chauffage</p> 
	HIGH : vitesse élevée.	
	MID : vitesse intermédiaire.	
	LOW : vitesse basse	
	SLEEP : démarrer le mode nuit. La vitesse des ventilateurs est alors automatiquement réglée sur LOW. En mode nuit, il n'est pas possible de modifier la température ou la vitesse.	

MISE EN MARCHÉ ET UTILISATION

Minuteur d'extinction automatique

Appuyer sur la touche du minuteur pendant le fonctionnement de l'appareil. Le témoin lumineux de marche s'allume et l'indication « 00 » clignote 5 fois de suite sur l'affichage. Pendant ce temps, appuyer sur une des touches fléchées pour régler le temps du minuteur entre 1 et 24 heures. Entre 1 et 24 heures, il l'est par paliers d'une heure. Une fois que le temps est écoulé, l'appareil s'éteint automatiquement.

Minuteur de démarrage automatique

Lorsque l'appareil est en mode veille, appuyer sur la touche Timer. Le témoin lumineux du minuteur s'allume et l'indication « 00 » clignote 5 fois de suite sur l'affichage. Pendant ce temps, appuyer sur une des touches fléchées pour régler le temps souhaité, de la même manière qu'avec le minuteur d'extinction automatique. Pendant le réglage du minuteur, il est également possible de sélectionner le mode dans lequel l'appareil doit démarrer après la fin du décompte. Si le mode sélectionné est rafraîchissement, il est possible de sélectionner la température souhaitée. Si le mode choisi est déshumidification, il est possible de régler le taux d'humidité. Une fois le temps de décompte écoulé, l'appareil démarre automatiquement dans le mode sélectionné.

Modifier le temps paramétré sur le minuteur / désactiver le minuteur

Appuyer sur la touche Timer pendant que le minuteur est activé. L'affichage clignote et indique le temps restant. Utiliser les touches fléchées pour ajuster le temps à sa convenance. Pendant que l'affichage clignote, appuyer de nouveau sur la touche Timer pour désactiver le minuteur.

Mode rafraîchissement y mode chauffage

- En mode marche, appuyer sur la touche mode et sélectionner le mode rafraîchissement (COOL) ou mode chauffage (HEAT). Le témoin lumineux correspondant s'allume sur l'affichage.
- Appuyer sur les touches fléchées pour sélectionner une température comprise entre 18 °C et 30 °C. Chaque pression de touche permet d'augmenter ou de diminuer la température de 1 °C.
- Appuyer sur la touche de réglage de la vitesse (SPEED) pour sélectionner parmi les vitesses suivantes, affichées dans cet ordre : élevée (HIGH) > intermédiaire (MID) > basse (LOW).

- En mode rafraîchissement ou mode chauffage, appuyer sur la touche SLEEP (mode nuit) de la télécommande ou simultanément sur les touches UP (flèche vers le haut) et TIMER sur le panneau de commande pour démarrer le mode nuit. Si la vitesse du ventilateur est à ce moment élevée ou intermédiaire, elle basculera en vitesse basse. L'appareil s'éteint automatiquement après 7 heures. Pour terminer le mode nuit, appuyer de nouveau sur la touche SLEEP de la télécommande ou sur la touche de température du panneau de commande.
- Appuyer sur la touche SWING pour démarrer l'oscillation des lamelles. Appuyer de nouveau sur la touche pour désactiver de nouveau la fonction.

Mode déshumidification

- En mode marche, appuyer sur la touche mode et sélectionner déshumidification (DEHUMIDIFY). Le voyant lumineux correspondant s'allume.
- Ce mode ne permet pas de régler la température.
- Appuyer sur la touche SWING pour démarrer la fonction d'oscillation.

Mode ventilation

- En mode marche, appuyer sur la touche FAN pour démarrer la ventilation. Le voyant lumineux correspondant s'allume.
- Appuyer sur la touche SPEED pour sélectionner la vitesse souhaitée dans l'ordre suivant : élevée (HIGH) > intermédiaire (MID) > basse (LOW). Maintenir la touche SPEED enfoncée pendant 5 secondes pour démarrer la fonction de séchage interne. Les ventilateurs du haut et du bas se mettent à fonctionner simultanément. Appuyer de nouveau sur la touche SPEED pendant 5 secondes pour désactiver la fonction.
- Ce mode ne permet pas de régler la température
- Appuyer sur la touche SWING pour démarrer la fonction d'oscillation.

Consignes importantes d'utilisation

- Si l'indication « FL » s'affiche à l'écran et que le voyant du niveau d'eau clignote, l'appareil s'arrête tant que le réservoir n'aura pas été vidé d'eau. Une fois que l'eau a été vidée, l'appareil se remet en marche.
- En mode déshumidification et ventilation (hormis la fonction de séchage), le tuyau d'évacuation de l'air n'est pas nécessaire.
- Si les rayons du soleil entrent directement dans la pièce, tirer les rideaux.

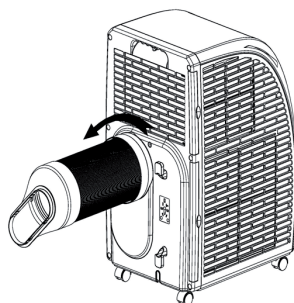
INSTALLATION

Emplacement

Placer l'appareil sur une surface sèche et plane. Laisser 50 cm tout autour de l'appareil pour permettre une bonne circulation de l'air.

Monter le tuyau d'évacuation de l'air

- Fixer le tuyau à extrémité ronde à l'appareil.
- Fixer l'extrémité ronde à l'appareil, comme illustré ci-contre.
- Raccorder l'extrémité plate à la bâche isolante de fenêtre. Installer la bâche isolante à la fenêtre la plus proche. Aucun obstacle ne doit se trouver dans un périmètre de 50 cm autour de la fenêtre pour ne pas entraver les flux d'air.

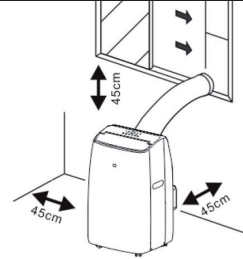


Consignes importantes sur le tuyau d'évacuation

- La longueur du tuyau est comprise entre 60 cm et 170 cm (adaptateur inclus). Il est recommandé d'utiliser une longueur courte pour économiser de l'énergie.
- Le tuyau d'évacuation de l'air a été conçu spécialement pour cet appareil. Ne pas utiliser un autre tuyau de longueur ou de matière différente. Sinon, cela pourrait endommager l'appareil.

Consignes d'installation importantes

En mode refroidissement, l'appareil doit être placé près d'une fenêtre ou d'une ouverture afin que l'air chaud évacué puisse être dirigé vers l'extérieur. Tout d'abord, placez l'appareil sur un sol plat et assurez-vous qu'il y a un dégagement minimum de 45 cm tout autour de l'appareil et qu'il se trouve à proximité d'une prise électrique.

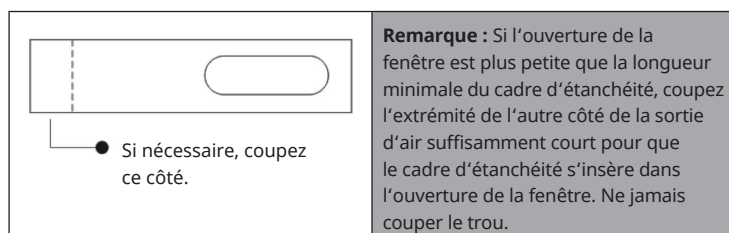
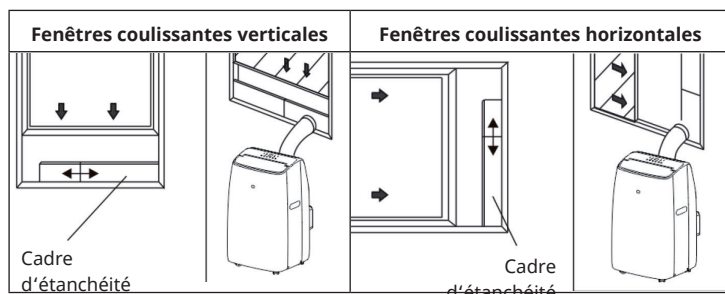


- L'appareil doit être placé sur une base solide pour minimiser le bruit et les vibrations.
- Placez l'appareil sur un sol lisse et plat, suffisamment solide pour supporter l'appareil.
- L'appareil est équipé de roulettes pour faciliter l'installation, mais ne doit être roulé que sur des surfaces lisses et horizontales. Soyez prudent lorsque vous faites rouler l'appareil sur de la moquette. Soyez prudent et protégez le sol lorsque vous roulez sur du parquet. N'essayez pas de faire rouler l'appareil sur des objets.
- L'appareil doit être installé à proximité d'une prise électrique.
- Laissez une distance minimale de 45 cm des murs ou d'autres objets autour de l'appareil et vers le haut.
- Fermez les fenêtres et les portes de la pièce à climatiser.
- Si vous utilisez l'appareil en continu pendant la saison, vous devez laisser une porte légèrement ouverte pour assurer une ventilation adéquate.
- Protégez la pièce de la lumière directe du soleil en fermant partiellement les rideaux ou les stores pour rendre l'appareil beaucoup plus économique.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- Ne bloquez pas l'entrée ou la sortie d'air de l'appareil. Une circulation d'air réduite entraînera de mauvaises performances et pourrait endommager l'appareil.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de sources de chaleur dans la pièce.

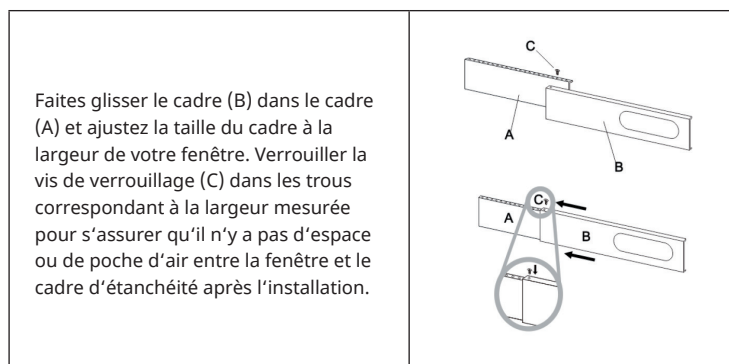
INSTALLATION DU JOINT DE FENÊTRE

Fixation du cadre d'étanchéité pour les fenêtres coulissantes

Le cadre d'étanchéité de fenêtre coulissante est conçu pour s'adapter à la plupart des fenêtres verticales et horizontales standard. Cependant, vous devrez peut-être modifier certains aspects de l'installation pour certains types de fenêtres. Le cadre d'étanchéité peut se fixer avec des vis.






Ajustement du cadre d'étanchéité pour fenêtre coulissante



Fixation du joint pour fenêtres à ouverture latérale et puits de lumière

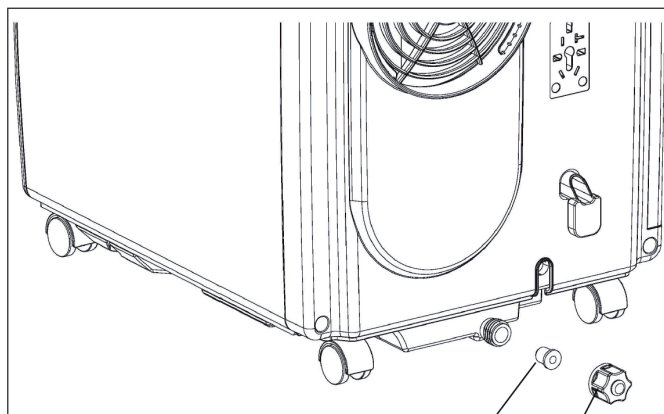
L'installation du joint de fenêtre est simple. Vous pouvez fixer le joint à une fenêtre inclinée, à une fenêtre coulissante ou à une lucarne. Nous avons choisi une fenêtre coulissante à des fins de démonstration. Ce type de fenêtre convient spécialement car le tuyau d'échappement peut être fixé latéralement très bas.

La bande adhésive se fixe aux trois côtés ouverts. Le côté de la fenêtre qui repose contre le cadre est omis. Nettoyez et séchez d'abord le cadre de la fenêtre pour permettre à la bande d'adhérer.

1	2	3
		
<p>Collez la bande adhésive à gauche, en haut et en bas du cadre de la fenêtre.</p> <p>Il est préférable de couper une bande pour chaque côté.</p>	<p>Collez maintenant la bande adhésive à l'intérieur de la fenêtre également.</p>	<p>Fixez le joint de fenêtre à la bande adhésive dans le cadre de la fenêtre (commencez en haut), puis à la bande adhésive dans la fenêtre.</p> <p>Faites passer le tuyau d'air venant du climatiseur par le trou que vous pouvez régler en hauteur et en taille à l'aide des fermetures à glissière.</p>

VIDANGE

- De l'eau de condensation s'accumule lors du fonctionnement en mode rafraîchissement ou déshumidification. Lorsque le réservoir est plein, le signal de surplus d'eau se déclenche et l'appareil s'arrête. L'affichage de réservoir plein s'allume. Un signal d'alarme retentit jusqu'à ce que le niveau d'eau du réservoir repasse sous le capteur ou que le réservoir soit vidé manuellement.
- Lorsque l'alarme se déclenche, vider rapidement le réservoir. Approcher l'appareil vers une sortie d'eau, dévisser le capuchon de verrouillage et retirer le bouchon. Laisser l'eau s'écouler entièrement. Enfoncer de nouveau le bouchon et revisser le capuchon. Lorsque le réservoir est plein, déplacer l'appareil avec précaution afin que l'eau ne déborde pas.



Bouchon Capuchon
de verrouillage

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Éteindre l'appareil et le débrancher avant de le nettoyer.

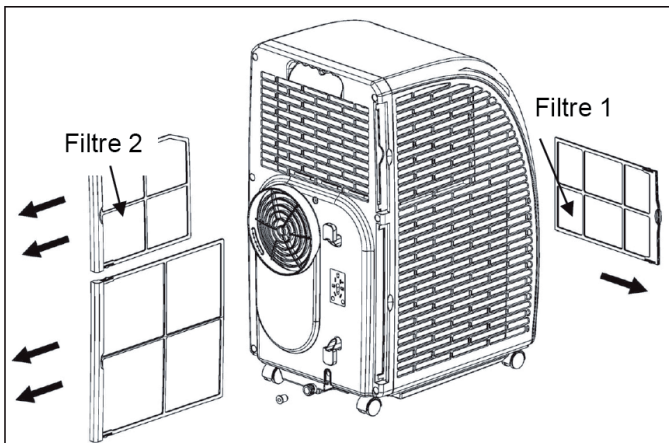
Nettoyage des surfaces

Nettoyer les surfaces de l'appareil au plumeau ou avec une éponge humide. Ne pas utiliser de nettoyant chimique comme de l'essence, de l'alcool ou du benzène. Cela pourrait endommager le revêtement de l'appareil et l'appareil lui-même.

Nettoyage des filtres

Si les filtres sont empoussiérés, il est possible que l'air ne puisse pas circuler convenablement et que les performances de l'appareil soient significativement amoindries. En cas d'utilisation prolongée de l'appareil, il est recommandé de nettoyer les filtres toutes les deux semaines.

1. Retirer les filtres comme illustré ci-contre
2. Nettoyer les filtres avec de l'eau à 40 °C et un peu de produit d'entretien neutre. Puis laisser sécher dans un endroit sec.
3. Replacer les filtres dans l'appareil.
4. Étapes à suivre pour le retrait des filtres : retirer tout d'abord le filtre 2 de l'appareil puis le filtre 1. Après le nettoyage, réinstaller d'abord le filtre 1 puis le filtre 2.



Ranger l'appareil en fin de saison

Après utilisation de l'appareil ou en cas d'inutilisation prolongée, respecter les étapes suivantes :

- Vider l'eau du réservoir. L'eau s'écoule plus facilement lorsque l'appareil est légèrement incliné. Puis activer le mode ventilation et appuyer pendant 5 secondes sur SPEED pour activer le ventilateur interne. Laisser l'appareil fonctionner pendant 2-3 heures. L'appareil sèche pendant ce laps de temps.
- Puis éteindre l'appareil et le débrancher.
- Enrouler le câble à l'arrière de l'appareil et attacher la fiche.
- Retirer le tuyau d'évacuation de l'air et le ranger.
- Mettre un sac ou une bâche en plastique sur l'appareil et ranger celui-ci dans un endroit sec.
- Retirer les piles de la télécommande et les ranger en lieu sûr.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil est éteint.	Mettre l'appareil en marche.
	L'appareil est débranché.	Brancher l'appareil à une prise.
	Fusible sorti ou défectueux.	Remplacer le fusible.
	Mauvais réglage du minuteur.	Modifier le réglage du temps.
	Le réservoir est plein.	Vider le réservoir.
Le refroidissement est déficient.	L'entrée et la sortie d'air sont encombrées.	Éloigner les obstacles.
	La pièce comporte des sources de chaleur.	Éloigner les sources de chaleur.
	Les filtres sont encrassés.	Nettoyer les filtres.
	Mauvais réglage de température.	Modifier les réglages de température.
	Le ventilateur fonctionne trop lentement.	Augmenter la vitesse.
L'appareil est bruyant et bancal.	Le sol est incliné ou l'appareil n'est pas d'aplomb.	Placer l'appareil sur une surface plane.

Important : si l'appareil présente des dysfonctionnements, l'éteindre et le débrancher. Faire réviser l'appareil par une entreprise spécialisée dans les cas suivants :

- Le fusible ou l'interrupteur sautent souvent.
- Le cordon d'alimentation surchauffe ou est endommagé.
- L'appareil dégage une mauvaise odeur.

MESSAGES D'ERREUR

E1 : la bobine capteur ne fonctionne pas correctement	Remarque : lorsque le témoin de chauffage s'allume, l'appareil se trouve en mode anti gel ou décongélation. Ceci est normal et n'est pas un message d'erreur.
E2 : erreur de capteur de température ambiante	
E4 : protection anti gel	
FL : le réservoir d'eau est plein et doit être vidé	

FICHE DE DONNÉES PRODUIT

Informations conformément au règlement (UE) n° 626/2011

Marque du fournisseur :	Klarstein
Référence du modèle donnée par le fournisseur :	10029856, 10029857

Niveaux de puissance acoustique intérieur dans les conditions nominales, pour les fonctions de refroidissement en dB :	63 dB
--	-------

Les fuites de réfrigérants (R290) accentuent le changement climatique. En cas de fuite, l'impact sur le réchauffement de la planète sera d'autant plus limité que le potentiel de réchauffement planétaire (PRP) du réfrigérant est faible. Cet appareil utilise un réfrigérant dont le PRP est égal à 3. En d'autres termes, si 1 kg de ce réfrigérant est relâché dans l'atmosphère, son impact sur le réchauffement de la planète sera 3 fois supérieur à celui d'1 kg de CO₂, sur une période de 100 ans. Ne tentez jamais d'intervenir dans le circuit frigorifique et de démonter les pièces vous-même et adressez-vous systématiquement à un professionnel.

Coefficient d'efficacité énergétique (EER _{rated}) :	3,1
--	-----

Classe d'efficacité énergétique :	A+
-----------------------------------	----

Consommation d'énergie de 0,9 kWh pour 60 minutes, déterminée sur la base des résultats obtenus dans des conditions d'essai normalisées. La consommation d'énergie réelle dépend des conditions d'utilisation et de l'emplacement de l'appareil.

Puissance frigorifique nominale P _{rated} en kW :	2,9 kW
--	--------

Informations conformément au règlement (UE) n° 206/2012

Référence (s) du produit	10029856, 10029857		
Description	Symbole	Valeur	Unité
Puissance frigorifique nominale	P_{rated} frigorifique	2,9	kW
Puissance calorifique nominale	P_{rated} calorifique	-	kW
Puissance frigorifique absorbée nominale	P_{EER}	0,9	kW
Puissance calorifique absorbée nominale	P_{COP}	-	kW
Coefficient d'efficacité énergétique nominal	EERd	3,1	-
Coefficient de performance nominal	COPd	-	-
Consommation d'électricité en «arrêt par thermostat»	P_{TO}	-	W
Consommation d'électricité en mode «veille»	P_{SB}	0,5	W
Consommation d'électricité des appareils simple/double conduit (SD/DD) (indiquer séparément les informations relatives au refroidissement et au chauffage)	DD : Q_{DD} SD : Q_{SD}	0,9	SD : kWh/a SD : kWh/h
Niveau de puissance acoustique	L_{WA}	63	dB(A)
Potentiel de réchauffement planétaire	PRP	3	kg éq. CO ₂
Coordonnées de contact pour tout complément d'information	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.		

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

Ce produit contient des piles. S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des piles dans votre pays, vous ne devez pas les jeter avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions locales relatives à la collecte des piles usagées. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Avvertenze sul refrigerante R290	86
Avvertenze di sicurezza	87
Descrizione del prodotto	89
Pannello dei comandi	90
Telecomando	91
Messa in funzione e utilizzo	92
Installazione	94
Installare la guarnizione	96
Far defluire l'acqua	98
Pulizia e manutenzione	98
Fehlerbehebung	100
Messaggi di errore	101
Scheda informativa del prodotto	102
Avviso di smaltimento	104
Produttore e importatore (UK)	104

DATI TECNICI

Numero articolo	10029856, 10029857
Alimentazione	220-240 V ~ 50/60 Hz

AVVERTENZE SUL REFRIGERANTE R290

Avvertenze

- Il climatizzatore deve essere conservato e trasportato in verticale, altrimenti possono risultare danni irreparabili al compressore. Lasciare il dispositivo in posizione verticale per almeno 24 ore prima di metterlo in funzione.
- Spegnerlo il dispositivo e staccare la spina prima di pulirlo.
- Assicurarsi che il dispositivo generi un flusso d'aria costante e che i punti d'ingresso e uscita dell'aria non siano bloccati!
- Utilizzare il dispositivo su un fondo orizzontale per evitare perdite.
- Ogni persona che opera sul circuito del refrigerante deve essere provvista di un certificato attualmente valido, ottenuto da un'autorità di valutazione accreditata dall'industria. Questo garantisce la loro competenza e la sicurezza nella gestione dei refrigeranti in accordo con specifiche di valutazione riconosciute dall'intero settore.
- Quando il dispositivo smette di funzionare, smaltirlo in modo adeguato.
- Se non viene utilizzato, conservare il dispositivo in un luogo ben ventilato.
- Stoccare il dispositivo in modo tale da non danneggiarlo.
- Le riparazioni devono essere eseguite dal produttore o da un'azienda tecnica autorizzata.
- Non danneggiare componenti del circuito del refrigerante. La fuoriuscita di refrigerante potrebbe non essere notata, dato che è inodore.
- Manutenzione e riparazioni devono essere realizzate con l'ausilio di specialisti nell'utilizzo di refrigeranti infiammabili.

Informazioni per locali con condotti di refrigerante

- Ridurre al minimo le tubature.
- Assicurarsi di non danneggiare le tubature.
- I dispositivi con refrigeranti infiammabili devono essere installati solo in ambienti ben ventilati.
- Rispettare le normative nazionali relative al gas.
- Tutti i collegamenti meccanici devono essere accessibili per scopi di manutenzione.



ATTENZIONE

Pericolo d'incendio! Questo dispositivo contiene il refrigerante infiammabile R290. Se fuoriesce refrigerante e viene esposto a una fonte d'ignizione, potrebbe esserci il rischio d'incendio.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Avvertenze speciali

- Utilizzare solo il prodotto consigliato dal produttore per pulire o sbrinare.
- Non riporre assolutamente il dispositivo in un locale in cui ci sono fonti di ignizione (ad es. fiamme libere, un dispositivo a gas acceso o un dispositivo elettrico di riscaldamento acceso).
- Non infilzare o bruciare il dispositivo.
- Tenere presente che il refrigerante potrebbe essere inodore.

Nota: utilizzare il dispositivo solo in locali con superficie maggiore di X m² (v. tabella).

Modell	X (m ²)
5000 BTU/h, 7000 BTU/h, 8000 BTU/h	10 m ²
9000 BTU/h, 10000 BTU/h, 10500 BTU/h	13 m ²
12000 BTU/h, 14000 BTU/h, 16000 BTU/h, 18000 BTU/h	18 m ²

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Il dispositivo è adatto solo all'uso in locali al chiuso.
- Non utilizzare il dispositivo se deve essere riparato o se non è stato installato correttamente.
- Non utilizzare il dispositivo nelle seguenti aree:
 - Vicino a fonti di calore
 - In aree dove possono esserci schizzi di olio
 - In aree esposte direttamente al sole
 - In aree dove possono esserci schizzi d'acqua
 - Vicino a vasche, in lavanderie, vicino a docce o piscine.
- Non inserire dita o oggetti nelle aperture di ingresso e uscita dell'aria. Avvertire in particolare i bambini del pericolo.
- Assicurarsi che il dispositivo sia in verticale quando lo si sposta e lo si ripone, in modo che il compressore sia posizionato correttamente.
- Spegnerne il dispositivo e staccare la spina prima della pulizia.
- Spegnerne il dispositivo e spegnere la spina prima di spostarlo. Muovere il dispositivo lentamente e con cura.

- Per evitare incendi, non coprire il dispositivo.
- Tutti i collegamenti del dispositivo devono essere conformi alle normative locali per la sicurezza elettrica. Se necessario, informarsi su queste normative.
- Tenere sotto controllo i bambini, in modo che non giochino con il dispositivo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere riparato dal produttore, dal servizio di assistenza ai clienti o da una persona con qualifica equivalente, in modo da evitare danni.
- Il dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e persone con limitate capacità fisiche, psichiche e percettive o con esperienza e conoscenza insufficienti solo se sono stati istruiti in precedenza sulle modalità di utilizzo sicuro da parte di una persona responsabile del loro controllo e comprendono i rischi connessi. La pulizia e la manutenzione del dispositivo possono essere realizzate da bambini solo con il dovuto controllo.
- Il dispositivo deve essere installato conformemente alle normative nazionali di cablaggio.
- Tipologia e tensione dei fusibili: T, 250 v AC, 2 A o più
- Per la pulizia e la manutenzione del dispositivo, contattare il servizio di assistenza ai clienti.
- Non tirare il cavo di alimentazione, non deformarlo o modificarlo e non immergerlo assolutamente in acqua. Una gestione errata del cavo può causare danni al dispositivo e/o folgorazioni.
- Devono essere rispettate le normative nazionali relative al gas.
- Non bloccare assolutamente le aperture di ventilazione.
- Non utilizzare il dispositivo esclusivamente attaccando e staccando la spina, altrimenti possono risultare folgorazioni o incendi a causa della produzione di calore.
- Staccare subito la spina se compaiono rumori insoliti, strani odori o fumo.

Avvertenze sulla gestione di eventuali danni

- In caso di danni, contattare il produttore, il servizio di assistenza ai clienti o una persona con qualifica equivalente.
- Se ci sono danni, spegnere il dispositivo, staccare la spina e contattare il produttore, il servizio di assistenza ai clienti o una persona con qualifica equivalente.
- Il cavo deve essere dotato di una messa a terra sicura.
- Per evitare danni, se il cavo di alimentazione è danneggiato, è necessario spegnere il dispositivo, staccare la spina e il cavo deve essere sostituito dal produttore, dal servizio di assistenza ai clienti o da una persona con qualifica equivalente.

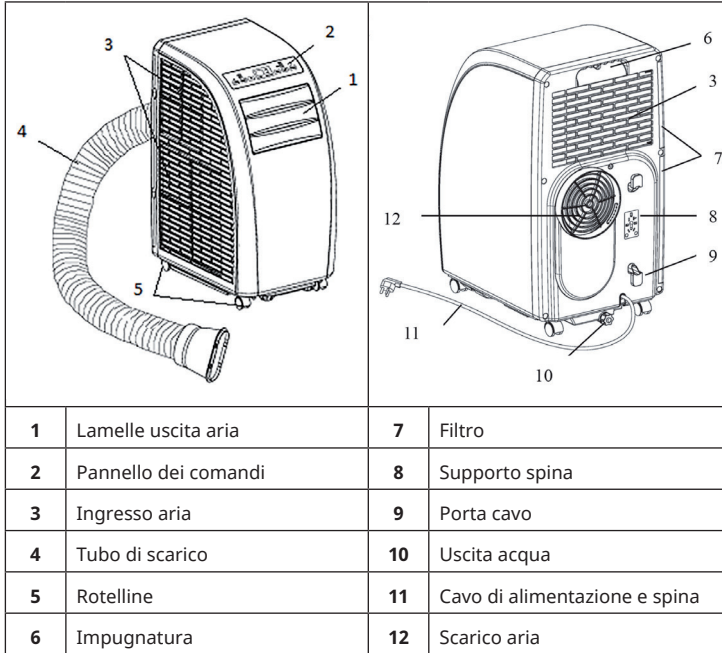


AVVERTENZA

Pericolo di lesione! Le riparazioni al circuito del refrigerante possono essere realizzate solo da personale tecnico qualificato.

Non cercare assolutamente di effettuare riparazioni in modo autonomo!


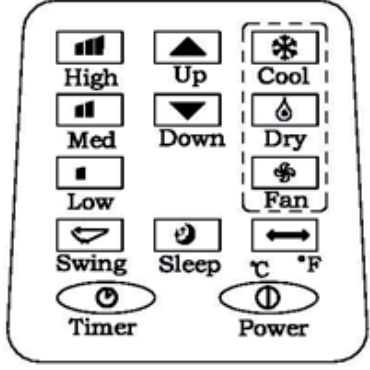
DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



PANNELLO DEI COMANDI

<p>The diagram shows a control panel with the following elements: <ul style="list-style-type: none"> On the left, a small circle above the 'TIMER' button, and a bracket labeled 'SWING' below it. Between 'TIMER' and 'SPEED' are three indicator lights labeled 'HIGH', 'MID', and 'LOW'. The 'SPEED' button is in the center. To the right of 'SPEED' is the 'UP' button. In the center is a large rectangular display area. Below the display are two indicator lights labeled 'SLEEP' and 'WATER FULL'. Below the display are two temperature unit indicators: '°C' and '°F'. To the right of the display is the 'DOWN' button. To the right of 'DOWN' is the 'MODE' button. To the right of 'MODE' is the 'POWER' button. On the far right, four indicator lights are stacked vertically: 'HEAT', 'COOL', 'DRY', and 'FAN', with a small circle above the 'POWER' button. </p>	
POWER	Premere questo tasto per accendere il dispositivo. La spia di operatività si accende.
MODE	Premere questo tasto mentre si accende il dispositivo oppure mentre si imposta il timer per selezionare una modalità (raffreddamento, deumidificazione, ventilazione).
UP/DOWN	Impostare con questi tasti il tempo di spegnimento o di accensione automatico del dispositivo. Sul display si accende la spia di controllo automatica. Se il dispositivo si trova in modalità di raffreddamento, impostare la temperatura con questi tasti. Premere entrambi i tasti contemporaneamente per passare da °C a °F e viceversa.
SPEED	Premere questo tasto per impostare la velocità della ventola: alta > media > bassa. In modalità di ventilazione, tenere premuto il tasto per 5 secondi per avviare la funzione interna di asciugatura. Tenere premuto di nuovo il tasto per 5 secondi per spegnere di nuovo la funzione. La spia corrispondente si spegne.
TIMER	Premere questo tasto per impostare il timer. La spia corrispondente si accende.
88	Le cifre sul display grande indicano la temperatura impostata in modalità di raffreddamento e di riscaldamento. In modalità ventilatore e deumidificazione la temperatura ambiente è indicata in °C o °F
SLEEP	Se si avvia la modalità notturna, sul display si accende la spia corrispondente.
WATER FULL	Se il serbatoio è pieno, la spia corrispondente lampeggia e nel mentre viene emesso un segnale acustico.

TELECOMANDO

	POWER: accendere e spegnere il dispositivo.	<p style="text-align: center;">Modello con sola funzione di raffreddamento</p> 
	TIMER: impostare il timer.	
	SWING: oscillazione orizzontale delle lamelle.	
	TEMPERATURA: passare da °C a °F.	
	COOL: avviare la modalità di raffreddamento.	
	HEAT: avviare la funzione di riscaldamento	
	DRY: avviare la modalità di deumidificazione.	
	FAN: accendere la modalità di ventilazione.	
	UP/DOWN: impostare la temperatura e il timer.	<p style="text-align: center;">Modello con funzione di raffreddamento e riscaldamento</p> 
	HIGH: velocità alta	
	MID: velocità media	
	LOW: velocità bassa	
	SLEEP: avviare la modalità notturna. Se la velocità è impostata sul livello alto o medio, in modalità notturna la velocità passa al livello basso. In modalità notturna, la temperatura e la velocità non possono essere modificate.	

MESSA IN FUNZIONE E UTILIZZO

Impostare lo spegnimento del timer

Premere il tasto del timer mentre il dispositivo è in funzione. La spia di controllo del timer si accende e sul display lampeggia 5 volte consecutive il simbolo "00". Premere uno dei tasti freccia per impostare il timer tra le 1 e le 24 ore. Tra le 1 e le 24 ore, il tempo si modifica a intervalli di 1 ora. Allo scadere del tempo impostato, il dispositivo si spegne automaticamente.

Impostare l'accensione del timer

In modalità standby, premere il tasto timer. La spia del timer si accende e sul display il simbolo "00" lampeggia 5 volte consecutive. Premere uno dei tasti direzionali per impostare il tempo desiderato, come per il timer di spegnimento. Oltre al timer, è possibile impostare anche la modalità di funzionamento all'accensione del dispositivo. Se si seleziona la modalità di raffreddamento, è possibile impostare anche la temperatura desiderata. Se si seleziona la modalità di deumidificazione, è possibile impostare l'umidità desiderata. Allo scadere del tempo, il dispositivo si avvia automaticamente nella modalità impostata.

Modificare il timer impostato/spegnere il timer

Premere il tasto del timer quando il timer è già in funzione. Il display lampeggia e indica il tempo rimanente. Utilizzare i tasti direzionali per impostare il tempo desiderato. Premere di nuovo il tasto del timer mentre il display lampeggia per cancellare il tempo impostato ed uscire.

Modalità di raffreddamento o modalità di riscaldamento

- Premere il tasto Mode quando il dispositivo è acceso e selezionare la modalità di raffreddamento (COOL) o modalità di riscaldamento (HEAT). Sul display si accende la spia corrispondente.
- Premere i tasti direzionali per impostare una temperatura compresa tra i 18°C e i 30°C. Ad ogni pressione di tasto, la temperatura impostata aumenta o diminuisce di 1°C.
- Premere il tasto della velocità (SPEED) per selezionare la velocità nella sequenza seguente: alta (HIGH) > media (MID) > (LOW).

- Per attivare la modalità notturna, premere in modalità di raffreddamento o modalità di riscaldamento il tasto SLEEP (modalità notturna) posto sul telecomando oppure premere contemporaneamente i tasti UP (freccia rivolta verso l'alto) e il tasto TIMER posto sul pannello dei comandi. Se la ventola è in funzione a velocità alta o media, la velocità viene impostata sul livello basso. Dopo 7 ore, il dispositivo si spegne automaticamente. Per uscire dalla modalità notturna, premere di nuovo il tasto SLEEP sul telecomando oppure il tasto per modificare la temperatura posto sul pannello dei comandi.
- Premere il tasto SWING per avviare l'oscillazione delle lamelle. Premere di nuovo il tasto per disattivare di nuovo la funzione.

Modalità di deumidificazione

- Premere il tasto Mode quando il dispositivo è acceso e selezionare la modalità di deumidificazione (DEHUMIDIFY). La spia corrispondente si accende.
- In questa modalità, la temperatura non può essere impostata.
- Premere il tasto SWING per avviare la funzione di oscillazione delle lamelle.

Modalità di ventilazione

- Premere il tasto FAN quando il dispositivo è acceso per avviare la modalità di ventilazione. La spia corrispondente si accende.
- Premere il tasto SPEED per selezionare la velocità nella sequenza seguente: alta (HIGH) > media (MID) > bassa (LOW). Tenere premuto per 5 secondi il tasto SPEED per avviare la funzione di asciugatura interna. La ventola superiore e inferiore si mettono in funzione contemporaneamente. Premere di nuovo il tasto SPEED per 5 secondi per disattivare la funzione.
- In questa modalità, la temperatura non può essere impostata.
- Premere il tasto SWING per avviare la funzione di oscillazione delle lamelle.

Indicazioni importanti per l'utilizzo

- Se sul display compare "FL" e la spia del livello dell'acqua lampeggia, il dispositivo si arresta fino a quando non si svuota l'acqua. Appena l'acqua è stata scaricata, il dispositivo riprende a funzionare automaticamente.
- Nelle modalità di deumidificazione e di ventilazione (inclusa la funzione di asciugatura) non è necessario utilizzare il tubo di scarico.
- Se la stanza è esposta alla luce diretta del sole, tirare le tende.

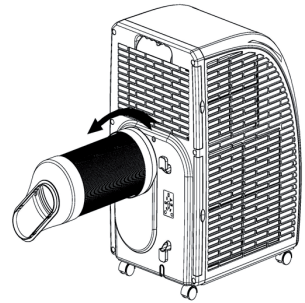
INSTALLAZIONE

Collocazione

Posizionare il dispositivo su una superficie asciutta e piana. Lasciare almeno 50 cm di spazio libero intorno al dispositivo affinché l'aria possa circolare.

Installare il tubo di scarico dell'aria

- Assemblare il tubo all'estremità tonda.
- Fissare allo scarico dell'aria l'estremità tonda del tubo come mostrato nella figura.
- Fissare l'estremità piatta alla guarnizione per la finestra. Installare la guarnizione alla finestra. Assicurarsi che non ci siano ostacoli nel raggio di 50 cm affinché l'aria possa circolare.

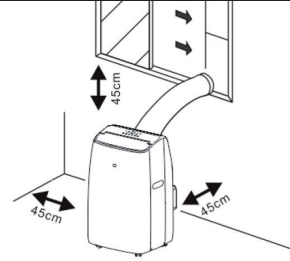


Indicazioni importanti per il tubo di scarico dell'aria

- La lunghezza del tubo è compresa tra i 60 cm e i 170 cm (adattatore incluso). Si consiglia di utilizzare la lunghezza minima per risparmiare energia.
- Il tubo di scarico dell'aria è stato prodotto specificatamente per questo dispositivo. Non utilizzare un altro tubo più lungo o di un materiale differente. In caso contrario, il dispositivo potrebbe danneggiarsi.

Note importanti sull'installazione

In modalità di raffreddamento, il dispositivo deve essere posizionato vicino a una finestra o a un'apertura, in modo da poter condurre all'esterno l'aria calda. Posizionare il dispositivo su una superficie piana e assicurarsi che ci siano almeno 45 cm di spazio intorno e che ci sia una presa elettrica nelle vicinanze.

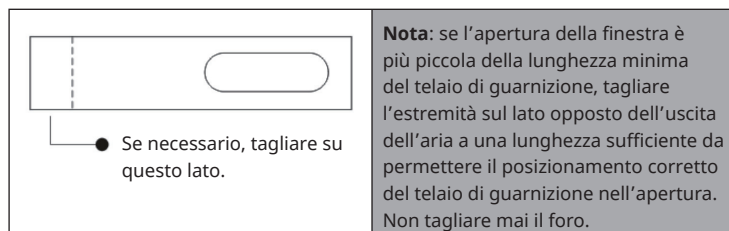
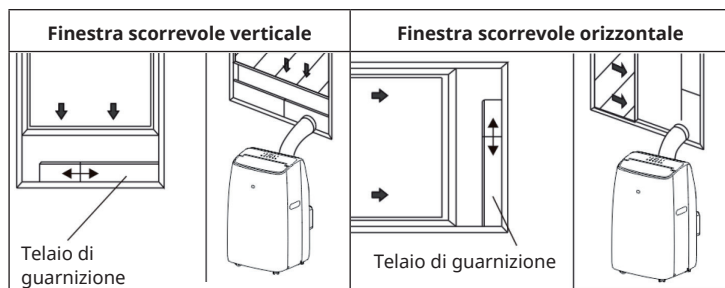


- Il dispositivo deve essere posizionato su fondi resistenti e stabili, in modo da evitare rumore e vibrazioni.
- Posizionare il dispositivo su un fondo liscio, piano, resistente abbastanza da supportare il carico del dispositivo.
- Il dispositivo è dotato di rotelle per facilitarne lo spostamento. Queste vanno utilizzate solo su superfici piane e lisce. Prestare attenzione se si sposta il dispositivo su moquette. Fare particolare attenzione in caso di spostamento su parquet. Non cercare di far passare il dispositivo sopra a oggetti.
- Il dispositivo deve essere posizionato vicino a una presa elettrica.
- Lasciare almeno 45 cm di distanza da oggetti e pareti su tutti i lati del dispositivo (escluso, ovviamente, quello inferiore).
- Chiudere porte e finestre del locale da climatizzare.
- Se si utilizza continuamente il dispositivo, lasciare socchiusa una porta per garantire una ventilazione sufficiente.
- Proteggere il locale dalla luce del sole diretta, chiudendo parzialmente tende o tapparelle, in modo da rendere più economico l'uso del dispositivo.
- Non poggiare oggetti sul dispositivo.
- Non bloccare ingresso o uscita dell'aria. Un flusso d'aria ridotto causa prestazioni peggiori e potrebbe danneggiare il dispositivo.
- Assicurarsi che non ci siano fonti di calore nel locale.

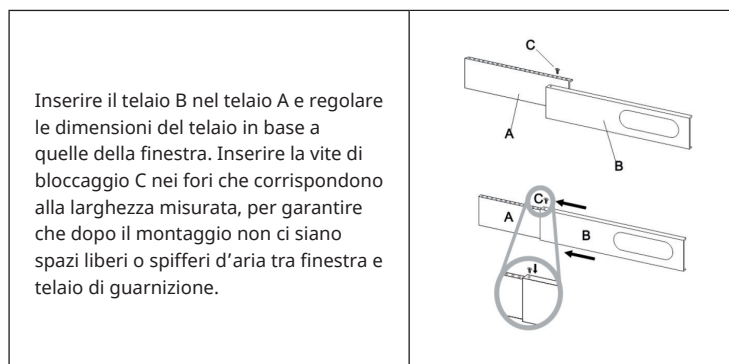
INSTALLARE LA GUARNIZIONE

Fissaggio del telaio di guarnizione per finestre scorrevoli

Il telaio di guarnizione per finestre scorrevoli è stato concepito in modo da essere adatto alla maggior parte di finestre standard orizzontali e verticali. Tuttavia, può essere necessario modificare alcuni aspetti dell'installazione per determinati tipi di finestre. Il telaio di guarnizione può essere fissato con viti.






Regolare il telaio di guarnizione per finestre scorrevoli



Fissaggio della guarnizione per finestre ad apertura laterale o da soffitto

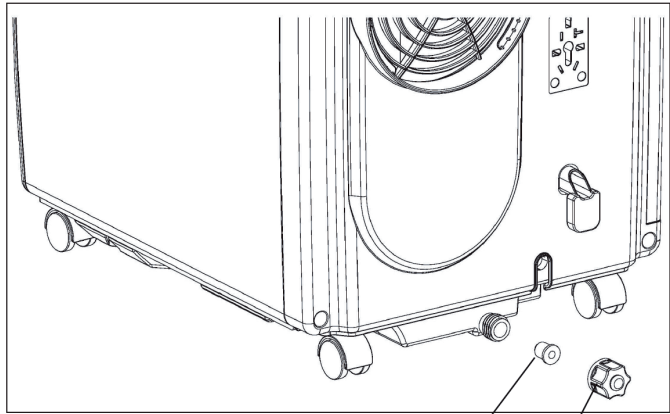
Installare la guarnizione per la finestra è semplice. E' possibile installare la guarnizione ad una finestra, ad apertura inclinata, ad una finestra ad apertura laterale oppure ad un lucernario. La dimostrazione in basso è eseguita con una finestra ad apertura laterale. Questo tipo di finestra è particolarmente adatto poiché si può installare il tubo di scarico in basso.

Il nastro di velcro adesivo deve essere installato su tre lati. Lasciare libero il lato nel quale la finestra è connessa al telaio. Il telaio della finestra deve essere prima pulito ed asciugato affinché il nastro possa incollarsi.

1	2	3
		
<p>Incollare il nastro di velcro adesivo a sinistra, a destra e nella parte superiore del telaio della finestra.</p> <p>Si consiglia di tagliare a strisce il nastro di velcro adesivo per ogni lato della finestra.</p>	<p>Incollare il nastro di velcro adesivo anche nella parte interna della finestra.</p>	<p>Fissare la guarnizione alle strisce in velcro poste sul telaio (iniziare in alto al centro) e poi alle strisce in velcro poste sulla finestra.</p> <p>Inserire il tubo di scarico del climatizzatore nell'apertura, la quale è regolabile in altezza e in grandezza attraverso la cerniera.</p>

FAR DEFLUIRE L'ACQUA

- In modalità di raffreddamento o di deumidificazione, viene raccolta più acqua di condensa. Appena il serbatoio è pieno, viene emesso un segnale acustico e il dispositivo si arresta. La spia del serbatoio pieno si accende. Un segnale acustico viene a che il livello dell'acqua si trova di nuovo al di sotto del sensore oppure fino a che non si svuota il serbatoio. Appena l'allarme si spegne, il dispositivo riprende a funzionare.
- Quando il dispositivo emette il segnale acustico, svuotare subito l'acqua. Spostare il dispositivo verso uno scarico, svitare il cappuccio e rimuovere il tappo. Far defluire completamente l'acqua. Inserire di nuovo il tappo e il cappuccio. Quando il serbatoio è pieno, spostare il dispositivo con cautela prestando attenzione a non far traboccare l'acqua all'interno.



Tappo Cappuccio

PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di pulire il dispositivo, spegnerlo e staccare la spina dalla presa di corrente.

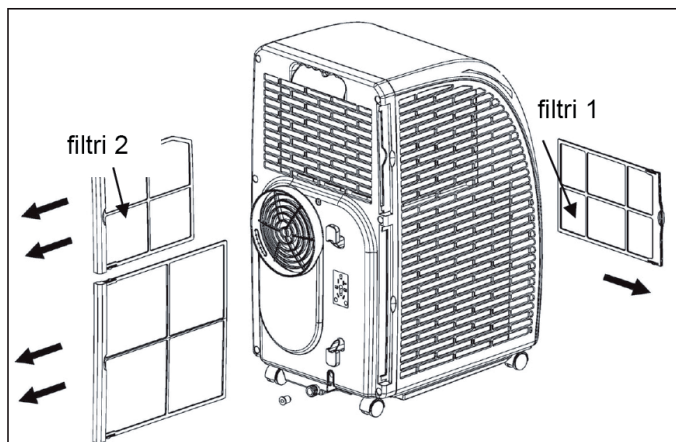
Pulizia delle superfici

Pulire le superfici utilizzando uno spolverino o un panno umido. Non usare prodotti chimici, benzina, alcool o benzene. In caso contrario, le superfici o il dispositivo stesso potrebbe danneggiarsi.

Pulizia dei filtri

Se i filtri sono impolverati, l'aria non può circolare a sufficienza e ciò influisce negativamente sulle prestazioni del dispositivo. In caso di utilizzo prolungato del dispositivo, si consiglia di pulire i filtri ogni due settimane.

1. Estrarre i filtri come mostrato nella figura.
2. Pulire i filtri a 40°C in acqua calda con un detergente neutro. Al termine di questa operazione, far asciugare i filtri all'ombra.
3. Inserire di nuovo il filtro nel dispositivo.
4. Rimozione del filtro: estrarre per primo il filtro 2 dal dispositivo e poi il filtro 1. Al termine della pulizia, installare prima il filtro 1 e poi il filtro 2.



Conservare il dispositivo a fine stagione

In caso di inutilizzo prolungato del dispositivo, attenersi alla seguente procedura:

- Far defluire l'acqua dal serbatoio. Per fare ciò, inclinare il dispositivo leggermente all'indietro. Ora attivare la modalità di ventilazione e premere 5 secondi il tasto SPEED per avviare la ventola interna. Lasciare il dispositivo in funzione per 2-3 ore. Durante questo lasso di tempo, la parte interna del dispositivo si asciuga.
- Spegnerne il dispositivo e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Avvolgere il cavo sul retro e fissare la spina.
- Togliere il tubo di scarico.
- Proteggere il dispositivo con un involucro e conservarlo in un luogo asciutto.
- Rimuovere le batterie dal telecomando e conservarle in un luogo sicuro.

FEHLERBEHEBUNG

Errore	Causa possibile	Soluzione
Il dispositivo non funziona.	Il dispositivo è spento.	Accendere il dispositivo.
	La spina non è inserita nella presa.	Inserire la spina nella presa.
	Il fusibile è guasto.	Sostituire il fusibile.
	Il timer non è impostato correttamente.	Modificare il tempo impostato.
	Il serbatoio è pieno.	Svuotare il serbatoio.
Il dispositivo non raffredda correttamente.	Le prese d'aria sono ostruite.	Rimuovere ciò che ostruisce le prese d'aria.
	Ci sono fonti di calore nella stanza.	Rimuovere tutte le fonti di calore.
	I filtri sono sporchi.	Pulire i filtri.
	La temperatura non è impostata correttamente.	Modificare le impostazioni della temperatura.
	La ventola è troppo lenta.	Aumentare la velocità.
Il dispositivo è troppo rumoroso e vibra.	Il dispositivo non è collocato su una superficie piana e stabile.	Collocare il dispositivo su una superficie piana e stabile.

Importante: se il dispositivo non funziona correttamente, spegnerlo e staccare la spina dalla presa. Far controllare il dispositivo da un centro assistenza specializzato nei seguenti casi:

- Il fusibile oppure l'interruttore è guasto.
- Il cavo di alimentazione si surriscalda oppure è danneggiato.
- Il dispositivo emette strani odori.

MESSAGGI DI ERRORE

E1: la bobina del sensore non funziona correttamente	Nota: quando la spia di riscaldamento si accende, il dispositivo si trova in modalità antigelo o in modalità di scongelamento. Non si tratta di un malfunzionamento.
E2: errore del sensore della temperatura ambiente	
E3: protezione antigelo	
FL: il serbatoio dell'acqua è pieno ed è necessario svuotarlo.	

SCHEDA INFORMATIVA DEL PRODOTTO

Indicazioni conformi al regolamento (UE) n. 626/2011

Marchio del fornitore:	Klarstein
Identificazione del modello del fornitore:	10029856, 10029857
Livelli di potenza sonora interna alle condizioni nominali standard per le funzioni di raffreddamento in dB:	63 dB
<p>La perdita di refrigerante contribuisce al cambiamento climatico. In caso di rilascio nell'atmosfera, i refrigeranti con un potenziale di riscaldamento globale (GWP) più basso contribuiscono in misura minore al riscaldamento globale rispetto a quelli con un GWP più elevato. Questo apparecchio contiene un fluido refrigerante con un GWP di 3. Se 1 kg di questo fluido refrigerante fosse rilasciato nell'atmosfera, quindi, l'impatto sul riscaldamento globale sarebbe 3 volte più elevato rispetto a 1 kg di CO₂, per un periodo di 100 anni. In nessun caso l'utente deve cercare di intervenire sul circuito refrigerante o di disassemblare il prodotto. In caso di necessità occorre sempre rivolgersi a personale qualificato.</p>	
Coefficiente di efficienza energetica (EER_{nominale}):	3,1
Classe di efficienza energetica:	A+
<p>Consumo di energia 0,9 kWh/60 min. in base ai risultati di prove standard. Il consumo effettivo dipende dalle modalità di utilizzo dell'apparecchio e dal luogo in cui è installato.</p>	
Capacità di raffreddament P_{nominale} in kW:	2,9 kW

Indicazioni conformi al regolamento (UE) n. 206/2012

Identificazione del modello (i)	10029856, 10029857		
Descrizione	Simbolo	Valore	Unità
Capacità nominale di raffreddamento	P_{nominale} per il raffreddamento	2,9	kW
Capacità nominale di riscaldamento	P_{nominale} per il riscaldamento	-	kW
Potenza nominale assorbita per il raffreddamento	P_{EER}	0,9	kW
Potenza nominale assorbita per il riscaldamento	P_{COP}	-	kW
Indice di efficienza energetica nominale	EERd	3,1	-
Coefficiente di efficienza nominale	COPd	-	-
Consumo di energia in modo «termostato spento»	P_{TO}	-	W
Consumo di energia in modo «attesa»	P_{SB}	0,5	W
Consumo di energia per apparecchiature a singolo/doppio condotto (indicare separatamente raffreddamento e riscaldamento)	DD: Q_{DD} SD: Q_{SD}	0,9	DD: kWh/a SD: kWh/h
Livello di potenza sonora	L_{WA}	63	dB(A)
Potenziale di riscaldamento globale	GWP	3	kgCO ₂ eq.
Referente per ulteriori informazioni	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germania.		

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

Il prodotto contiene batterie. Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di batterie, non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Preghiamo di informarvi sulle regolamentazioni vigenti sullo smaltimento delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela l'ambiente e la salute delle persone da conseguenze negative.

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom



KLARSTEIN